



## Cordless Hedge Trimmer PHSA 20-Li A1

(HU)

### Akkus sövénynyíró

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### Aku nůžky na živý plot

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### Akku-Heckenschere

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### Akumulatorske škarje za živo mejo

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### Akumulátorové nožnice na živé ploty

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 351757\_2007



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

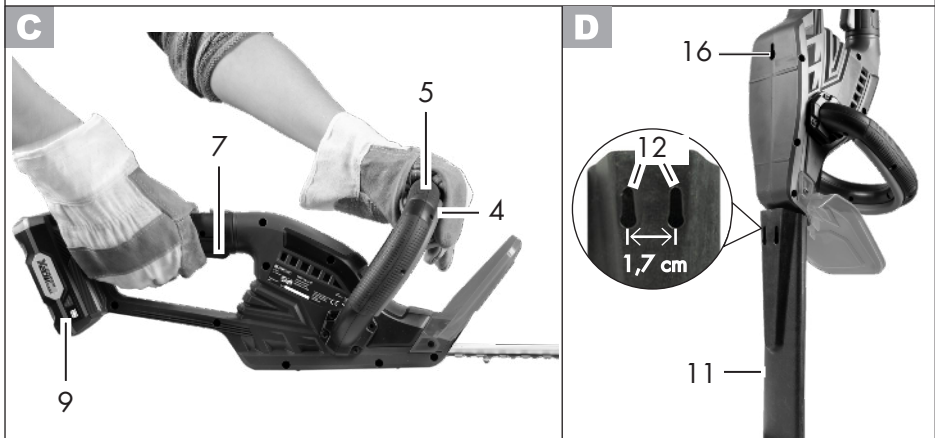
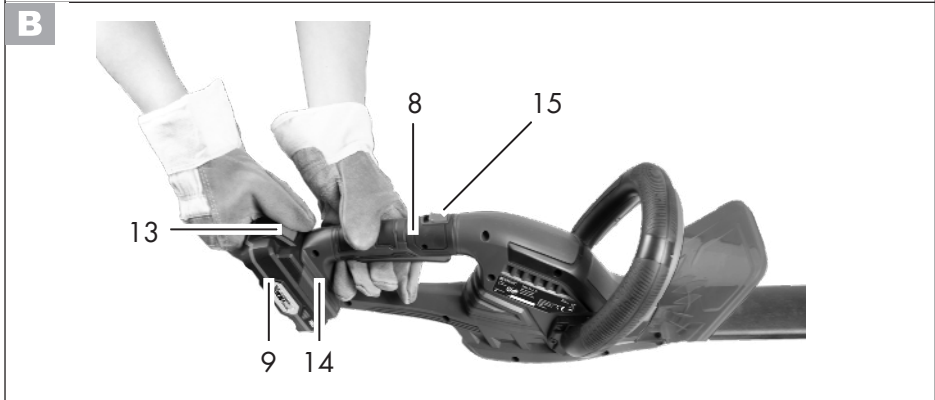
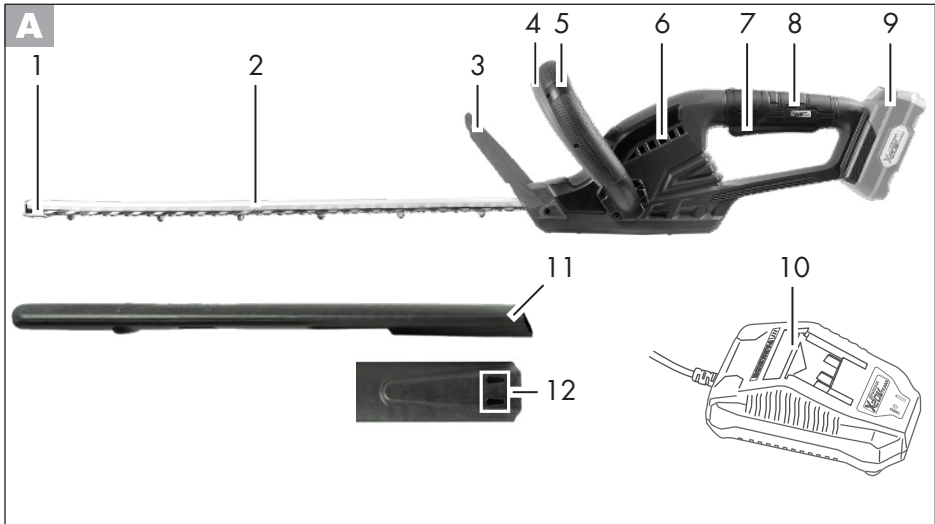
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

---

**DE AT CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	19
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	34
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	48
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	62



## Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	<b>4</b>
<b>Rendeltetésszerű használat</b> .....	<b>4</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>5</b>
A csomag tartalma.....	5
Működés leírása .....	5
Áttekintés .....	5
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>5</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>6</b>
Szimbólumok és piktogramok .....	6
Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások .....	7
A készülékre vonatkozó speciális biztonsági utasítások .....	10
<b>Használat</b> .....	<b>12</b>
Akkumulátor kivétele/behelyezése ....	12
Be- és kikapcsolás .....	12
Hátsó markolat beállítása.....	12
A készülékkel történő munkavégzés ...	13
Vágási technikák.....	13
<b>Tisztítás / karbantartás</b> .....	<b>13</b>
Tisztítás.....	14
Karbantartás .....	14
<b>Tárolás</b> .....	<b>14</b>
Fali tartó .....	14
<b>Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem</b> .....	<b>15</b>
<b>Pótalkatrészek/Tartozékok</b> .....	<b>15</b>
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>16</b>
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>17</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>78</b>
<b>Robbantott ábra</b> .....	<b>84</b>

## Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben a készüléken, vagy annak belsejében, ill. a tömlővezetékeken maradék víz vagy kenőanyag található. Ez nem utal sem hiányosságra, sem hibára, nem ad aggodalomra okot.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatóval. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Órizzon meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.


## Rendeltetésszerű használat

A készülék ház körüli sövények, bokrok és díszcserjék vágására és nyésésére szolgál. A készülék minden további, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kárlekezhethet a készülékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

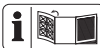
A készülék nem alkalmas ipari használatra. Ipari alkalmazás esetén megszűnik a garancia. A készüléket felnőttek használhatják. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a készüléket. A készüléket kezelő vagy felhasználó személy felel más személyeknek okozott

balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A készülék a Parkside X 20 V Team sorozat része. A készüléket a PARKSIDE X 20 V Team sorozathoz tartozó akkumulátorokkal kell használni.

 Rendszeresen ellenőrizni kell a kések kopását és adott esetben meg kell élesíteni. A tompa kések túlterhelik a készüléket. A garancia nem vonatkozik az ebből adódó károkra.

## Általános leírás

 A fontosabb komponensek ábrája a kihajtható oldalon található.

### A csomag tartalma

Csomagolja ki a készüléket, majd ellenőrizze, hogy hiánytalan-e. Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- akkumulátoros sövényvágó
- pengevédő
- használati útmutató

 **Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak!**

### Működés leírása

Az akkumulátoros sövényvágó vágószerzőma egy lézervágott speciális acélból készült kiváló minőségű kés. Vágás közben a vágófogak lineárisan ide-oda mozognak. A késrúd csúcán lévő ütközésvédő megakadályozza a kellemetlen visszaütést, ha a készülékkel falakba, kerítésekbe stb. ütközik. A felhasználó védelme érdekében a készülék kétkezes biztonsági kapcsolóval és

gyorsleállító-fékező funkcióval rendelkezik. Ezen kívül a kézvédő véd az ágaktól és a gallyaktól. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

### Áttekintés

- A**
- 1 ütközésvédő
  - 2 biztonsági késrúd
  - 3 kézvédő
  - 4 biztonsági kapcsoló
  - 5 elülső markolat
  - 6 szellőzőnyílások
  - 7 be-/kikapcsoló
  - 8 hátsó markolat
  - 9 akkumulátor
  - 10 töltő
  - 11 pengevédő
  - 12 akasztó
- B**
- 13 akkumulátor kioldó gombja
  - 14 vezetősin
  - 15 kioldó gomb a hátsó markolaton

**D** 16 Akasztó a készülék alján

### Műszaki adatok

**Akkus sövénynyíró ..PHSA 20-Li A1**

Motorfeszültség U ..... 20 V ==

Üresjárat fordulatszám  $n_0$  ..... 1300 min<sup>-1</sup>

Működési idő  
(akkumulátor 4 Ah) ..... max. 45 min\*

Vágási hossz ..... kb. 520 mm

Kés hosszúsága ..... kb. 580 mm

Max. fogtávolság ..... kb. 15 mm

Súly ..... 2,32 kg

Hangnyomásszint  
( $L_{pA}$ ) ..... 75,1 dB (A),  $K_{pA}=3$  dB

Hangerőszint ( $L_{WA}$ )  
garantált ..... 90 dB(A)  
mért ..... 87 dB(A);  $K_{WA}=2,53$  dB

Rezgés ( $a_h$ ) .....

Hátsó markolat .. 1,28 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

Elülső markolat .. 1,72 m/s<sup>2</sup>; K=1,5 m/s<sup>2</sup>

\* A teljesen feltöltött akkumulátor tényleges működési ideje terhelés alatt függ a munkavégzés módjától és az igénybevételtől a vágás közben.



**Figyelem! A kompatibilis akkumulátorok aktuális listája az alábbi oldalon található: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Ez a készülék az alábbi akkumulátorokkal üzemeltethető: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3. Ezek az akkumulátorok az alábbi töltőkkel tölthetők: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLIG 20 A1, PLG 20 A4.

Töltési idő (perc)	PAP 20 A1	PAP 20 A2	PAP 20 A3
PLG 20 A1	60	75	90
PLG 20 A3 PDSLIG 20 A1	30	30	60
PLG 20 A4	60	75	90

Hőmérséklet .....max. 50 °C  
Töltés ..... 4 - 40 °C  
Üzemeltetés ..... -20 - 50 °C  
Tárolás (optimális) ..... 0 - 45 °C

A zaj- és rezgésszint értékek a megfelelői nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

A megadott rezgésbocsátási érték egy szabványosított mérési módszerrel került megállapításra és felhasználható az elektromos kéziszerszám egy másik készülékkel történő összehasonlítására.

A megadott rezgésbocsátási érték a kimaradás előzetes megbecsüléséhez is felhasználható.



**Figyelmeztetés:** A rezgésbocsátási érték az elektromos kéziszerszám tényleges használata során eltérhet a megadott értéktől, az elektromos kéziszerszám használatától függően. Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedés lehet például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ugyanakkor a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

## Szimbólumok és piktogramok

### Szimbólumok a készüléken:



Ez a készülék a Parksidex X 20 V TEAM sorozat része.



Figyelem!



Olvassa el a használati útmutatót!



Viseljen védőszemüveget



Viseljen hallásvédőt



Viseljen védőkesztyűt.  
Vágási sérülés veszélye



Figyelem! Mozgó kések okozta sérülésveszély



Ne használja az akkumulátoros sövényvágót esőben vagy nedves sövényeken.



Távolítsa el az akkumulátort karbantartási munkák előtt.



Hangerőszint-adat  $L_{WA}$  dB-ben



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

### Szimbólumok a pengevédőn:



Itt nyomja össze a pengevédőt, ha le akarja venni.

### Szimbólumok a használati útmutatóban:



**Veszélyre utaló jelzés személyi sérülések vagy anyagi károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal**



**Veszélyre utaló jelzés áramütés okozta személyi sérülések megelőzésére vonatkozó utasításokkal**



Felszólító jelzés károk megelőzésére vonatkozó utasításokkal.



Tudnivalókra utaló jelzés a készülék jobb használatát segítő információkkal



Viseljen biztonsági cipőt.



Viseljen szem- és hallásvédőt.

## Elektromos kéziszerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások



**FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági utasítást és előírást.** A biztonsági utasítások és előírások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

### Őrizze meg az összes biztonsági utasítást és előírást későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés hálózatról (hálózati kábelén át) üzemeltetett elektromos kéziszerszámokra és akkumulátoros (hálózati kábel nélküli) elektromos kéziszerszámokra vonatkozik.

### 1) MUNKAHELYI BIZTONSÁG

- Tartsa tisztán és jól megvilágítva a munkaterületét.** A rendetlenség és a rosszul megvilágított munkaterület balesetet okozhat.
- Ne dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok vannak.** Az elektromos kéziszerszámok szikráznak, a szikra pedig meggyújthatja a port vagy gőzöket.
- Az elektromos kéziszerszám használata közben ne engedjen közel gyermekeket és más személyeket.** Ha elterelik a figyelmét, elveszítheti uralmát a készülék felett.

## 2) ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) **Az elektromos kéziszerszám csatlakozódugójának illeszkednie kell a csatlakozóaljzatba. A csatlakozót semmilyen módon nem szabad megváltoztatni. Ne használjon adaptercsatlakozókat földelt elektromos kéziszerszámokkal.** A nem módosított csatlakozó és a megfelelő csatlakozóaljzat használata csökkenti az áramütés veszélyét.
- b) **Ügyeljen arra, hogy teste ne érintkezzen földelt felülettel, mint például csővezeték, fűtőtest, tűzhely vagy hűtőszekrény felületével.** Az áramütés kockázata nagyobb, ha a teste földelve van.
- c) **Óvja az elektromos kéziszerszámot esőtől vagy nedvességtől.** Növeli az áramütés kockázatát, ha víz kerül az elektromos kéziszerszámba.
- d) **Ne használja a vezetékét rendeltetésétől eltérő célra, ne hordozza és ne akassza fel az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva, és ne a vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozódugót az aljzataból. Tartsa távol a vezetékét hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összecsavarodott vezeték növeli az áramütés kockázatát.
- e) **Ha a szabadban dolgozik az elektromos kéziszerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket használjon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak.** A kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábelrel csökkentheti az áramütés kockázatát.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történő használá-**

**lata elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapcsolót.**

Az áram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

## 3) SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) **Legyen mindig figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát az elektromos kéziszerszámmal. Ne használjon elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, vagy ha kábítószert, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.** Az elektromos kéziszerszám használatakor már egy pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérüléseket okozhat.
- b) **Viseljen egyéni védőeszközt és mindig vegyen fel védőszemüveget.** Az elektromos kéziszerszám jellegének és használatának megfelelő egyéni védőeszköz, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy hallásvédő csökkenti a személyi sérülések veszélyét.
- c) **Előzze meg a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt a villamos hálózatra és/vagy az akkumulátorra csatlakoztatja, illetve kézbe veszi vagy viszi.** Balesetet okozhat, ha a készülék hordozása közben az ujjja a kapcsolón van vagy a készülék már bekapcsolt állapotban van, amikor az áramellátásra csatlakoztatja.
- d) **Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállításhoz használt szerszámokat vagy csavarkulcsokat.** A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs balesetet okozhat.



- e) **Kerülje a normálistól eltérő testtartást. Vegyen fel biztonságos álló helyzetet és tartsa meg folyamatosan az egyensúlyát.** Ily módon váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni az elektromos kéziszerszámon.
- f) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, ruháját és kesztyűjét a mozgó részekről.** A laza ruházat, az ékszer vagy a hosszú haj beleakadhat a mozgó részekbe.
- g) **Amennyiben a készülékhez porelszívó és porgyűjtő berendezés is szerelhető, akkor győződjön meg arról, hogy azok csatlakoztatva vannak és használatuk helyesen történik.** A porelszívó használata csökkentheti a por okozta veszélyt.

#### 4) AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a) **Ne terhelje túl a készüléket. Használja a munkájának megfelelő elektromos kéziszerszámot.** A megfelelő elektromos kéziszerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítmény-tartományban.
- b) **Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelyiknek hibás a kapcsolója.** Ha az elektromos kéziszerszámot már nem lehet be- vagy kikapcsolni, akkor a használata veszélyes és meg kell javítani.
- c) **Húzza ki a hálózati csatlakozódugót az aljzatból és/vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél vagy a készüléket elteszi.** Ezzel a megelőző biztonsági intézkedéssel megakadályozható az elektromos kéziszerszám véletlen bekapcsolása.

- d) **A nem használt elektromos kéziszerszámot gyermekektől elzárva kell tárolni. Ne engedje, hogy olyan személyek használják a készüléket, akik nem ismerik annak használatát vagy nem olvasták az erre vonatkozó utasításokat.** Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják azokat.
- e) **Gondosan ápolja az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek tökéletesen működnek és nincsenek beszorulva, részei nincsenek eltörve vagy olyannyira megsérülve, hogy az befolyásolná az elektromos kéziszerszám működését. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült részeket.** Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos kéziszerszámok okoznak.
- f) **Tartsa mindig élesen és tisztán a vágószerszámokat.** A gondosan karbantartott éles vágóeszközök kisebb valószínűséggel szorulnak be és könnyebben irányíthatók.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a tartozékokat, a betétszerszámokat stb. a használati útmutatónak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkakörülményeket és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos kéziszerszám nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzeteket teremthet.

#### 5) AZ AKKUMULÁTOROS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KEZELÉSE

- a) **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltővel töltsse.**

Olyan töltő esetén, amely egy bizonyos típusú akkumulátor töltésére alkalmas, tűzveszély áll fenn, ha másfajta akkumulátorral használják.

- b) **Csak az elektromos kéziszerszámba való akkumulátort használja.** Más akkumulátorok használata sérülést okozhat és tűzveszélyes.
- c) **A nem használt akkumulátort tartsa megfelelő távolságban gémkapcsoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más apró fémtárgyaktól, amelyek rövidzárlatot okozhatnak.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérülést vagy tüzet okozhat.
- d) **Helytelen alkalmazás esetén folyadék szivároghat ki az akkumulátorból. Ne érjen hozzá. Ha véletlenül mégis hozzáér, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szembe kerül, forduljon orvoshoz.** A kiszivárgó akkumulátor-folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.

## 6) SZERVIZ

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szakemberrel és csak eredeti alkatrészekkel javíttassa.** Ezzel biztosítható a készülék biztonságos működése.



**Figyelem! Vegye figyelembe a Parkside X 20 V Team akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatóak.**

## A készülékre vonatkozó speciális biztonsági utasítások

### 1) SÖVÉNYVÁGÓKRA VONATKOZÓ SPECIÁLIS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

- **Tartsa távol minden testrészét a vágópengétől. Mozgó kés esetén ne próbálja meg eltávolítani a levágott anyagot vagy megtartani a vágandó anyagot. Beakadt levágott anyagot csak kikapcsolt készülék esetén szabad eltávolítani.** A sövényvágó használata során már egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- **A sövényvágót a markolatnál fogva nem mozgó kés esetén vigye. A sövényvágó szállítása vagy tárolása esetén mindig húzza fel a pengevédőt.** A készülék óvatos használata csökkenti a kés okozta sérülésveszélyt.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt markoló felületénél fogja meg, mivel a vágópenge rejtett áramvezetékekhez érhet.** Ha a vágópenge feszültség alatt álló vezetékhez ér, akkor az a készülék fém részeit is feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.
- **A munkavégzés előtt nézze át a sövényt, hogy nincsenek-e benne rejtett tárgyak, pl. drótkerítés stb.** Ezzel megelőzhető, hogy kár keletkezzen a készülékben.
- **Tartsa a sövényvágót megfelelően, pl. két kézzel a markolaton fogva, ha két markolat áll rendelkezésre.** Sérülést okozhat, ha elveszti uralmát a készülék felett.

- **Viseljen alkalmas ruhát és védőkesztyűt a készülékkel történő munkavégzés során. A készüléket soha ne a vágópengénél fogja meg vagy emelje fel.** Sérülést okozhat, ha hozzáér a vágópengéhez.
- **Rendszeresen ellenőrizni kell a kések kopását és adott esetben meg kell élesíteni.** A tompa kések túlterhelik a készüléket. A garancia nem vonatkozik az ebből adódó károokra.

## 2) TOVÁBBI BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK



Személyes biztonsága érdekében: Viseljen megfelelő munkaruhát, például csúszásbiztos talpú stabil lábbelit, strapabíró, hosszú nadrágot, munkakesztyűt, védőszemüveget és hallásvédőt!



Ne viseljen hosszú ruhát vagy ékszert, mert ezek beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Ne használja a készüléket, ha meztláb van vagy nyitott szandált visel.

- **A készülék sövények vágására készült. Ne vágjon a készülékkel ágakat, kemény fát vagy ehhez hasonlókat.** Ellenkező esetben kár keletkezhet a készülékben.
- **Ne próbálja meg kiszabadítani a beszorult/beakadt biztonsági késrudat addig, amíg nem kapcsolta ki a készüléket és nem vette ki az akkumulátort.** Sérülésveszély áll fenn.
- **Munkavégzés közben tartsa mindig két kézzel a készüléket és megfelelő távolságra saját testétől.** Ezáltal váratlan helyzetekben is jobban úrrá tud lenni a készüléken.
- **Ne használja a készüléket gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében.** Rövidzárlat esetén tűz- és robbanásveszély áll fenn.

- **Ne próbálja saját kezűleg megjavítani a készüléket, ha nincs hozzá megfelelő képesítése. A jelen használati útmutatóban nem szereplő munkákat csak a szervizközpontunk végezheti el.** Sok balesetet a rosszul karbantartott készülékek okoznak.
- **Ne használjon olyan tartozékokat, amelyeket a PARKSIDE nem ajánl.** Ez áramütést vagy tüzet okozhat.

## 3) MARADVÁNY-KOCKÁZATOK

Akkor is mindig maradnak maradvány-kockázatok, ha az elektromos kéziszerszámot az előírtaknak megfelelően kezeli. A következő veszélyek léphetnek fel a jelen elektromos kéziszerszám felépítéséből és kivitelezéséből adódóan:

- a) vágási sérülések.
- b) halláskárosodás, ha nem visel megfelelő hallásvédőt.
- c) a kéz és kar rezgéséből adódó egészségkárosodás, amennyiben a készüléket hosszabb ideig vagy nem megfelelően használja vagy a készülék nincs megfelelően karbantartva.



Figyelmeztetés! Ez az elektromos kéziszerszám elektromágneses mezőt generál működés közben. Ez a mező adott esetben hátrányosan befolyásolhatja az aktív és passzív orvosi implantátumokat. A súlyos vagy halálos sérülések kockázatának csökkentése érdekében azt javasoljuk az orvostechnikai

implantátummal élő személyeknek, hogy a készülék használata előtt kérjék orvosuk vagy az orvosi implantátum gyártójának tanácsát.

## Használat



**Viseljen alkalmas ruházatot és védőkesztyűt a készülékkel történő munkavégzés során. Viseljen szem- és hallásvédőt.**

**Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék megfelelően működik. A be-/kikapcsolót és a biztonsági kapcsolót nem szabad reteszelni. A kapcsoló elengedése után ki kell kapcsolni a motort. Sérült kapcsoló esetén nem szabad tovább dolgozni a készülékkel. Az egyéni védőeszközök használata és a megfelelően működő készülék csökkenti a sérülések és balesetek kockázatát.**



Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

## B Akkumulátor kivétele/behelyezése

1. Az akkumulátor készülékből történő kivételéhez, nyomja meg az akkumulátoron (9) lévő kioldó gombot (13) és húzza ki az akkumulátort.
2. Az akkumulátor (9) készülékbe történő behelyezéséhez csúsztassa be az akkumulátort a vezetősín (14) mentén a készülékbe. Ez hallhatóan bekattan.



**Csak akkor helyezze be az akkumulátort, ha a készülék**

**teljesen össze van szerelve. Sérülésveszély áll fenn!**




## Be- és kikapcsolás



Ügyeljen a stabil álló helyzetre és tartsa erősen két kézzel a készüléket, megfelelő távolságra saját testétől. Ügyeljen arra a készülék bekapcsolása előtt, hogy a készülék semmilyen tárgyhoz ne érjen hozzá.

### Pengevédő eltávolítása:

1. Nyomja meg a pengevédőt (▲ 11) az  -szel jelölt helyeken és távolítsa el.

### Bekapcsolás:

2. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor (9) be van helyezve (lásd „Akkumulátor kivétele/behelyezése”).
3. Nyomja meg az elülső markolaton (5) lévő biztonsági kapcsolót (4).
4. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (7). A készülék maximális sebességgel működik.

### Kikapcsolás:

5. Engedje el a biztonsági kapcsolót (4) vagy a be-/kikapcsolót (7).



## B Hátsó markolat beállítása

A hátsó markolat (8) három különböző pozícióba (-90°, 0° és 90°) állítható be.

1. Tolja a kioldó gombot (15) hátra.
2. Forgassa el a hátsó markolatot (8) a kívánt pozícióba.
3. Engedje el a kioldó gombot (15). A hátsó markolat (8) bekattan.

## A készülékkel történő munkavégzés

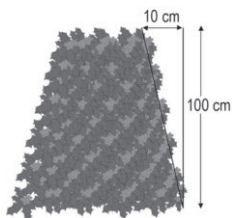
**!** Ügyeljen arra a vágás során, hogy ne érjen hozzá tárgyakhoz, pl. drótkerítéshez vagy növénytámaszhoz. Kár keletkezhet a biztonsági késrúdban.

- Ha a kések szilárd tárgyakba akadtak, akkor azonnal kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort. Csak ezt követően távolítsa el a tárgyat.
- Kerülje a készülék túlzott igénybevételét a munka során.

## Vágási technikák

- A vastag ágakat először vágja ki ágvgóval.
- A kétoldalas biztonsági késrúd lehetővé teszi a vágást mindkét irányban vagy lengető mozdulatokkal egyik oldalról a másikra.
- Függőleges vágás esetén mozgassa az akkumulátoros sövényvágót egyenletesen előre vagy ívelten felfelé és lefelé.
- Vízszintes vágás esetén mozgassa az akkumulátoros sövényvágót félkörívben a sövény széléig, hogy a levágott ágak a talajra hulljanak.
- Hosszú, egyenes vonal eléréséhez azt javasoljuk, hogy feszítsen ki egy zsinórt.

## Formára vágott sövények vágása:



Javasoljuk, hogy a sövényeket trapéz alakúra vágja, hogy megakadályozza az alsó ágak felkopaszodását. Ez megfelel a növények természetes növekedésének és lehetővé teszi a söv-

nyek optimális fejlődését. A vágás során csak az évente növekvő új hajtásokat kell csökkenteni, így módon sűrű ágasodás és jó belátás elleni védelem alakul ki.

- Először vágja a sövény oldalait. Ehhez mozgassa az akkumulátoros sövényvágót a növekedés irányának megfelelően letről felfelé. Ha fentről lefelé vág, akkor a vékonyabb ágak kifelé mozognak és ezáltal gyérebb helyek vagy lyukak keletkezhetnek.
- Ezután vágja a sövény felső szélét ízlés szerint egyenesre, tetőformájúra vagy kerekre.
- Már a fiatal növényeket érdemes a kívánt formára visszavágni. A fő hajtásnak sértetlennek kell maradnia, amíg a sövény el nem éri a tervezett magasságot. Az összes többi hajtást a felére kell rövidíteni.

## Szabadon növekvő sövények vágása:

Noha a szabadon növekvő sövények nem kapnak formát, rendszeresen gondozni kell azokat, hogy a sövény ne nőjön túl magasra.

## Tisztítás / karbantartás

**!** A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

**!** Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort a készülékből minden művelet előtt.

**!** Viseljen kesztyűt, ha a biztonsági késrúddal dolgozik. Így módon elkerülheti a vágási sérüléseket.

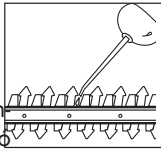
Rendszeresen végezze el az alábbi tisztítási és karbantartási munkákat. Ezzel biztosítható a hosszan tartó és megbízható használat.

## Tisztítás



**A készüléket nem szabad lefröcskölni vízzel és nem szabad vízbe rakni. Áramütés veszélye áll fenn.**

- Tartsa tisztán a szellőzőnyílásokat (A 6) és a készülék motorházát. Ehhez használjon nedves törölkendőt vagy keféket. Ne használjon tisztító-, ill. oldószereket. Ezek helyrehozhatatlan kárt tehetnek a készülékben.
- Mindig tartsa tisztán a kést. A készülék minden használata után
  - tisztítsa meg a kést (olajos törölkendővel);
  - olajozza be a biztonsági késrudat olajozókannával vagy spray-vel.



## Karbantartás

- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék esetleges hibáit, például meglazult, kopott vagy sérült alkatrészeket. Ellenőrizze a biztonsági késrudon (A 2) lévő csavarok szoros illeszkedését.
- Ellenőrizze a burkolatok és védőberendezések (lásd A) esetleges sérüléseit és megfelelő illeszkedését. Szükség esetén cserélje ki.
- A vágófogakon lévő kisebb csorbákat saját kezűleg is ki lehet egyengetni. Ehhez húzza le az éleket egy olajkövel. Csak éles vágófogak biztosítanak jó vágási eredményt.
- A tompa, elgörbült vagy sérült biztonsági késrudat ki kell cserélni.

A jelen útmutatóban nem szereplő munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Kizárólag eredeti alkatrészeket használjon.

## Tárolás

Tárolja a készüléket a mellékelt pengevédőben (A 11) száraz helyen és gyermekektől elzárva.

- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

## D Fali tartó

### Akaszto a készülék alján (16)

- Erősítsen fel egy csavart tiplik segítségével egy kiválasztott helyen a falon.
- A csavarfej átmérője 8-10 mm lehet.
- Hagyja, hogy a csavarfej kb. 10 mm távolra kiálljon a falból.
- Helyezze fel a készüléket az alján lévő nyílással a csavarra és húzza lefelé a készüléket ütközésig.

### Akaszto a pengevédőn (12)

- Helyezzen két csavart egymástól 17 mm távolságra tiplik segítségével egy kiválasztott helyen a falon.
- A csavarfej átmérője 5-7 mm lehet.
- Hagyja, hogy a csavarfejek kb. 10 mm távolra kiálljanak a falból.
- Helyezze fel a készüléket a pengevédőn lévő nyílással a két csavarra és húzza lefelé a készüléket ütközésig.



A pengevédőben történő tárolás megakadályozza, hogy olaj csöpögjön le a biztonsági késrudon és beszenyezze a talajt vagy a falat.

A maradék olaj összegyűlik a pengevédőben és át lehet önteni egy maradék olaj tartályba.



**Fúrás esetén ügyeljen arra, hogy ne tegyen kárt semmilyen tápvezetékben. Használjon megfelelő kereső készüléket a vezetékek felkutatásához vagy használjon telepítési tervet. Elektromos vezetékkel történő érintkezés áramütést vagy tüzet, gázvezetékkel történő érintkezés robbanást okozhat. Vízvezetékek sérülése anyagi kárt és áramütést okozhat.**

## Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

A készülék ártalmatlanítása előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből. Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.

Az akkumulátor ártalmatlanítására vonatkozó utasítások az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatójában található.



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

- Adja le a készüléket egy hulladékkezelő létesítményben.
- Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük.
- A levágott anyagot juttassa el komposztálásra, ne dobja a szemétygyűjtőbe.

## Pótalkatrészek/ Tartozékok

**Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet:**

**[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a szervizközpontozhoz (lásd a(z) 17. oldalon).

Használati útmutató pozíció	Robbantott ábra pozíció	Megnevezés	Rendelési sz.
<b>A</b> 2	41	biztonsági késrúd	91104529
<b>A</b> 3	40	kézvédő	91104528
<b>A</b> 4+5	30, 33-39	elülső markolat	91104531
<b>A</b> 11	42	pengevédő	91104530

## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Akkumulátor (A 9) lemerült	Töltse fel az akkumulátort (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	Akkumulátor (A 9) nincs behelyezve	Helyezze be az akkumulátort (vegye figyelembe az akkumulátor és a töltő külön használati útmutatóját)
	A biztonsági kapcsoló (A 4) nincs megfelelően megnyomva	Kapcsolja be (lásd "Használat")
	Be-/kikapcsoló (A 7) meghibásodott	Javítás a szervizközpontban
A készülék szakaszosan működik	Belső érintkezési hiba	Javítás a szervizközpontban
	Be-/kikapcsoló (A 7) meghibásodott	
A biztonsági késrúd felforrósodik	A biztonsági késrúd (A 2) tompa	Élesítse meg vagy cseréltesse ki a biztonsági késrudat (szervizközpont)
	A biztonsági késrúd (A 2) csorba	Ellenőrizze vagy cseréltesse ki a biztonsági késrudat (szervizközpont)
	Túl sok súrlódás kenés hiánya miatt	Olajozza meg a biztonsági késrudat (A 2)
Rossz vágási eredmény	Túl sok súrlódás kenés hiánya miatt	Olajozza meg a biztonsági késrudat (A 2)
	Szennyezett biztonsági késrúd (A 2)	Tisztítsa meg a biztonsági késrudat
	A biztonsági késrúd (A 2) tompa	Élesítse meg vagy cseréltesse ki a biztonsági késrudat (szervizközpont)
	Rossz vágási technika	Lásd „A készülékkel történő munkavégzés”



A termék megnevezése: <b>Akkus sövénynyíró</b>	Gyártási szám: <b>IAN 351757_2007</b>
A termék típusa: <b>PHSA 20-Li A1</b>	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: <b>Grizzly Tools GmbH &amp; Co. KG</b> Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzly.biz	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzlethelyén történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakeresheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény

érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	<b>19</b>
<b>Uporabnost</b> .....	<b>19</b>
<b>Splošen opis</b> .....	<b>20</b>
Obseg dobave .....	20
Opis funkcij.....	20
Pregled .....	20
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>20</b>
<b>Varnostna navodila</b> .....	<b>21</b>
Simboli in oznake .....	21
Splošni varnostni predpisi za električna orodja.....	22
Posebna varnostna navodila za orodje.....	25
<b>Upravljanje</b> .....	<b>26</b>
Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije .....	26
Vklon in izklon .....	27
Nastavitev zadnjega ročaja .....	27
Delo s škarjami za živo mejo.....	27
Rezalne tehnike .....	27
<b>Čiščenje/Vzdrževanje</b> .....	<b>28</b>
Čiščenje.....	28
Vzdrževanje .....	28
<b>Skladiščenje</b> .....	<b>28</b>
Stensko obešalo.....	29
<b>Odstranjevanje/varstvo okolja</b> ..	<b>29</b>
<b>Nadomestni deli/Pribor</b> .....	<b>30</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>31</b>
<b>Odkrivanje napak</b> .....	<b>33</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>79</b>
<b>Eksplोजijska risba</b> .....	<b>84</b>

## Predgovor

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi ostanki maziv. To ni napačno ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

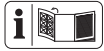
## Uporabnost

Naprava je namenjena le za rezanje in striženje žive meje, grmovja in okrasnega grmovja v domačem območju. Vsakršna drugačna uporaba, ki v teh navodilih ni izrecno dovoljena, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika. To orodje ni primerno za uporabo v komercialne namene. V primeru uporabe v komercialne namene ugasne pravica do uveljavljanja garancije. Napravo lahko uporabljajo odrasle osebe. Mladostniki nad 16 let lahko uporabljajo napravo le pod nadzorom. Uporabnik je odgovoren za nezgode ali poškodbe drugih ljudi in njihove lastnine. Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi neupoštevanja predpisov ali zaradi napačne uporabe. Orodje sodi v serijo Parkside X 20 V Team. Orodje uporabljajte z akumulatorskimi baterijami serije PARKSIDE X 20 V Team.



Nože morate redno pregledovati, da niso obrabljeni, in jih pobrusiti. Topi noži preobremenjujejo napravo. Iz tega izhajajoča škoda ne spada v garancijo.

## Splošen opis



Slike najdete na prednji strani pokrova.

## Obseg dobave

Napravo razpakirajte in preverite, ali je popolna. Embalažo odstranite v skladu s predpisi.

- Akumulatorske škarje za živo mejo
- Zaščita za rezilo
- Navodila za uporabo



**Akumulatorska baterija in polnilnik nista vključena v obseg dobave!**

## Opis funkcij

Akumulatorske škarje za živo mejo so orodje za rezanje, opremljeno z visokokakovostnim lasersko rezanim rezilom iz posebnega jekla.

Pri rezanju se premikajo rezalni zobki linearno sem ter tja. Zaščita pred udarci na konici rezila preprečuje neprijetne povratne udarce ob trkih v zidove, ograje itd. Orodje je za zaščito uporabnika opremljeno z dvojnimi varnostnim stikalom in funkcijo za hitro zaustavitev. Zaščita za roke dodatno ščiti pred grčami in vejami. Glede funkcij upravljalnih delov si, prosim, poglejte sledeče opise.

## Pregled



- 1 Zaščita pred udarci
- 2 Zaščita za rezilo
- 3 Zaščita za roke
- 4 Varnostno stikalo
- 5 Prednji ročaj
- 6 Prezračevalna odprtina
- 7 Stikalo za vklop/izklop
- 8 Zadnji ročaj
- 9 Akumulatorska baterija
- 10 Polnilnik
- 11 Ščitnik rezila
- 12 Obešalo na ščitniku rezila



- 13 Tipka za sprostitvev akumulatorske baterije
- 14 Vodilo
- 15 tipka za sprostitvev na zadnjem ročaju



- 16 Obešalo na spodnji strani orodja

## Tehnični podatki

### Akumulatorske škarje

#### za živo mejo .....PHSA 20-Li A1

Napetost orodja U ..... 20 V ===

Število vrtljajev

v prostem teku  $n_0$  ..... 1300 min<sup>-1</sup>

Čas delovanja

(baterija 4 Ah) ..... največ 45 min\*

Dolžina reza ..... pribl. 520 mm

Dolžina rezila ..... pribl. 580 mm

Razmak med rezili ..... pribl. 15 mm

Teža ..... 2,32 kg

Raven zvočnega tlaka

( $L_{pA}$ ) ..... 75,1 dB (A),  $K_{pA}$  = 3 dB

Raven zvočne moči ( $L_{WA}$ )

zajamčena ..... 90 dB(A)

izmerjena ..... 87 dB(A);  $K_{WA}$  = 2,53 dB

Vibracije ( $a_h$ )

zadnji ročaj ..... 1,28 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

prednji ročaj ..... 1,72 m/s<sup>2</sup>; K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Efektivni čas delovanja povsem napolnjene akumulatorske baterije pri obremenitvi je odvisen od načina dela in obremenitve med košnjo.



**Pozor! Veljaven seznam združljivosti akumulatorskih baterij najdete tu:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

To orodje lahko uporabljate z naslednjimi akumulatorskimi baterijami: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Te akumulatorske baterije lahko polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1, PLG 20 A4.

Čas polnjenja (min.)	PAP 20 A1 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 B3
PLG 20 A1	60	75	90
PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	30	30	60
PLG 20 A4	60	75	90

Temperatura ..... maks. 50 °C  
Postopek polnjenja ..... 4 - 40 °C  
Delovanje ..... -20 - 50 °C  
Skladiščenje ..... 0 - 45 °C

Vrednosti hrupa in vibracij so bile preučene skladno z normami in določili v izjavi o skladnosti.

Navedena vrednost vibracij je izmerjena po standardiziranem postopku ter jo je možno uporabiti za medsebojno primerjavo električnih orodij.

Navedeno vrednost vibracij je prav tako možno uporabiti za oceno izpostavljenosti uporabnika.



### **Opozorilo:**

Vrednost vibracij med dejansko uporabo se lahko razlikuje od navedene vrednosti, odvisno od načina uporabe električnega orodja. Poskušajte zagotoviti čim manjšo obremenitev s tresljaji. Raven tresljajev lahko zmanjšate, tako da med uporabo orodja nosite rokavice in da omejite čas uporabe orodja. Pri tem je treba upoštevati celoten čas uporabe orodja (na primer čas, v katerem je orodje izključeno, in čas, v katerem je vključeno, vendar deluje brez obremenitve).

## **Varnostna navodila**

Ta poglavje obravnava varnostne predpise pri delu z orodjem.

### **Simboli in oznake**

#### **Simboli na napravi**



Naprava je del serije Parkside X 20 V TEAM.



Pozor!



Pred uporabo naprave pozorno preberite navodila za uporabo.



Nosite zaščito za oči.



Nosite zaščito za sluh.



Nosite zaščitne rokavice. Nevarnost ureznin.



Pozor! Nevarnost poškodb zaradi delujočih rezil.



Škarij za živo mejo ne uporabljajte v dežju ali na mokri živi meji.



Pred vzdrževalnimi deli odstranite akumulatorsko baterijo.



Navedba nivoja zvočne moči  $L_{WA}$  v dB.



Električne naprave ne spadajo med gospodinjne odpadke.

## Simboli na ščitniku rezila:



Tukaj stisnite ščitnik rezila, če ga želite sneti.

## Simboli v navodilih



**Znaki za nevarnost z napotki za preprečevanje osebne in materialne škode.**



**Znak za nevarnost z navodili za preprečitev telesnih poškodb zaradi električnega udara.**



Znaki za navodilo z napotki za preprečevanje škode.



Znaki za napotek z informacijami o primernem rokovanju z napravo.



Nosite nedrsljive delovne čevlje.



Nosite zaščito za oči in ušesa.

## Splošni varnostni predpisi za električna orodja



**OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih

navodil in opozoril lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

## Varnostna navodila in opozorila shranite za prihodnjo uporabo.

Pojem »električno orodje«, uporabljen v varnostnih navodilih, se nanaša na električna orodja s priklopom na omrežje (s priključnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez priključnega kabla).

## 1) VARNOST NA DELOVNEM MESTU

- **Poskrbite, da bo vaše delovno mesto vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- **Električnega orodja ne uporabljajte v okolju, kjer obstaja nevarnost eksplozije in v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zato se gorljiv prah ali pare lahko vnamejo.
- **Ne dovolite otrokom in drugim osebam, da bi se med delom približale električnemu orodju.** Druge osebe lahko odvrnejo vašo pozornost in izgubili boste nadzor nad orodjem.

## 2) ELEKTRIČNA VARNOST:

- **Priključni vtič električnega orodja mora ustrezati vtičnici. V nobenem primeru vtiča ne smete spreminjati. Uporaba adapterskih vtičev v kombinaciji z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ni dovoljena.** Nespremenjen vtič in ustrezna vtičnica zmanjšujeta nevarnost električnega udara.

- **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, na primer s cevmi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Če je ozemljeno tudi vaše telo, obstaja povečano tveganje električnega udara.
  - **Električno orodje zavarujte pred dežjem in vlago.** Vstop vode v električno orodje povečuje nevarnost električnega udara.
  - **Električnega kabla ne uporabljajte za prenašanje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite vtiča iz vtičnice tako, da vlečete za kabel. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi in premikajočimi se deli orodja.** Poškodovan ali zavozlan kabel povečuje nevarnost električnega udara.
  - **Če električno orodje uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljšek, ki je primeren za delo na prostem.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za uporabo na prostem, zmanjšuje nevarnost električnega udara.
  - **Če se ne morete izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo okvarnega toka (RCD).** Uporaba zaščitnega stikala okvarnega toka zmanjša tveganje električnega udara.
- 3) VARNOST OSEB:**
- **Bodite zbrani in pazite, kaj delate. Dela z električnim orodjem se lotite razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom mamil, alkohola oziroma zdravil.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
  - **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer neдрсеčih zaščitnih čevljev, zaščitne čelade ali glušnikov, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
  - **Izogibajte se nenamernemu vklopu orodja. Preden električno orodje priključite na električno omrežje, ga dvignite ali prenašate, se prepričajte, da je izključeno.** Če pri nošenju električnega orodja držite prst na stikalu ali če vklopljeno orodje priključite na omrežje, lahko pride do nesreče.
  - **Pred vklopom z električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja na vrtečem se delu orodja, lahko povzročita nezgodo.
  - **Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za varno stojišče in ohranite ravnotežje.** Tako boste lahko v nepričakovani situaciji bolje obvladali električno orodje.
  - **Uporabljajte primerno obleko. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Lasje, oblačila in rokavice naj se ne približujejo premikajočim se delom orodja.** Premikajoči se deli orodja lahko zagrabijo ohlapno obleko, nakit ali dolge lase.
  - **Če je mogoče namestiti priprave za odsesavanje in prestrazanje prahu, se prepričajte, da so priključene in pravilno uporabljane.** Uporaba priprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnosti, ki so posledica prahu.

#### 4) UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIM ORODJEM:

- **Ne preobremenjujte orodja. Uporabljajte samo električno orodje, ki je predvideno za opravljanje določenega dela.** Z ustreznim električnim orodjem boste delali bolje in varneje v predvidenem območju zmogljivosti.
- **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima pokvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni možno vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- **Pred nastavljanjem naprave, zamjenjavo pribora ali odlaganjem naprave vedno izvalcite vtič iz električne vtičnice.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenamerni zagon električnega orodja.
- **Električno verižno orodje, ki ga ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki orodja ne poznajo ali niso prebrale teh navodil, ne dovolite uporabljati orodja.** Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- **Električno orodje skrbno vzdržujte. Prepričajte se, da gibljivi deli delujejo brezhibno in da niso stisnjeni. Prav tako ne smejo biti zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja. Pred ponovno uporabo je treba poškodovani del orodja popraviti.** Vzrok za številne nezgode so prav slabo vzdrževana električna orodja.
- **Rezalna orodja naj bodo ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

- **Električno orodje, pribor, nastavke itd. uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in vrsto dela, ki ga nameravate opravljati.**

Zaradi uporabe električnega orodja v druge, nepredvidene namene, lahko nastanejo nevarne situacije.

#### 5) SKRIBNO RAVNANJE Z AKUMULATORSKIMI ORODJI IN NJIHOVA UPORABA

- **Akumulatorske baterije polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Na polnilniku, predvidenem za polnjenje določene vrste akumulatorskih baterij, lahko pride do požara, če ga uporabite za polnjenje drugih vrst akumulatorskih baterij.
- **Za pogon električnih orodij uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorske baterije.** Uporaba drugačnih akumulatorskih baterij lahko povzroči telesne poškodbe in požar.
- **Akumulatorska baterija, ki ni v uporabi, ne sme priti v stik s pisarniškiimi sponkami, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali z drugimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med kontakti akumulatorske baterije lahko povzroči opekline ali požar.
- **Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se kontaktu z njo. Če vseeno pride do stika, prizadeto mesto spirajte z vodo.** Če pride tekočina v oči, po spiranju poiščite zdravniško pomoč. Iztekajoča tekočina lahko povzroči draženje kože in opekline.



## 6) SERVIS:

- **Električno orodje lahko popravlja samo usposobljen strokovnjak, in to izključno z originalnimi nadomestnimi deli.** Le tako bo tudi vnaprej zagotovljena varna raba električnega orodja.



**Pozor! Upoštevajte varnostna opozorila in navodila za polnjenje in pravilno uporabo v navodilih za uporabo polnilnika serije Parkside X 20 V Team. Podroben opis postopka polnjenja in druge informacije najdete v ločenih navodilih za uporabo.**

## Posebna varnostna navodila za orodje

### 1) VARNOSTNA NAVODILA ZA ŠKARJE ZA ŽIVO MEJO

- **Rezila ne približujte delom telesa. Pri delujočem orodju ne poskušajte odstraniti vej in med delom ne držite vej. Veje, ki so se zagozdile, lahko odstranite samo, ko je orodje izključeno.** En sam trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij za živo mejo ima lahko za posledico resne telesne poškodbe.
- **Škarje za živo mejo prenašajte samo, ko je rezilo zastavljeno, tako da jih držite za ročaj. Pri transportu ali shranjevanju škarij za živo mejo nanje vedno natakните zaščitni pokrov.** Če z orodjem ravnate skrbno, zmanjšate nevarnost poškodb z rezilom.
- **Električno orodje držite la za izolirane ročaje, saj lahko rezilo**

**pride v stik s skritimi električnimi kablji ali z lastnim kablom.**

Ob stiku rezila z vodom pod napetostjo lahko napetost preide na druge kovinske dele orodja in povzroči električni udar.

- **Pred delom preverite, da v živi meji ni skirith predmetov, kot je na primer žica ipd.**
- **Škarje za živo mejo držite pravilno – z obema rokama za oba ročaja, če je orodje opremljeno z dvema ročajema.** Če izgubite nadzor nad orodjem, se lahko poškodujete.
- **Pri delu nosite ustrezno obleko in delovne rokavice. Orodja nikoli ne prijemajte ali dvigajte za rezilo.** V primeru stika z rezilom se lahko poškodujete.

### 2) NADALJNI VARNOSTNI PREDPISI



Za vašo varnost:

Nosite primerno delovno obleko, kot so trdna obutev z nedrsečim podplatom, robustne dolge hlače, rokavice, zaščitna očala in zaščita za sluh.



Ne nosite dolgih oblačil ali nakita, ker jih lahko zagrabijo premikajoči se deli orodja. Orodja ne uporabljajte, če ste bos ali obuti v natikače.

- **Orodje je namenjeno rezanju žive meje. Z orodjem ne režite vej, trdega lesa in drugih predmetov.** Orodje lahko poškodujete.
- **Ne poskušajte sprostiti blokiranega varnostnega nosilca rezila, dokler ne izklopíte orodja in odstranite akumulatorske baterije.** Obstaja nevarnost poškodb.

- **Med delom orodje vedno držite z obema rokama proč od telesa.** Tako lahko orodje v nepričakovani situaciji bolje nadzorujete.
- **Orodja ne uporabljajte v bližini gorljivih tekočin ali plinov.** Ob kratkem stiku obstaja nevarnost požara in eksplozije.
- **Redno je treba preverjati, da rezila niso obrabljena, in jih po potrebi dati nabrusiti. Topa rezila orodje preobremenijo.** Škode, ki nastane iz tega razloga, garancija ne krije.
- **Orodja ne poskušajte popraviti sami, razen če ste za to ustrezno usposobljeni. Vsa dela, ki niso navedena v teh navodilih za uporabo, lahko opravi izključno naš servisni center.** Slabo vzdrževana orodja so pogosto vzrok za nesreče.
- **Ne uporabljajte pribora, ki ni priporočen s strani PARKSIDE.** Sicer lahko pride do električnega udara ali požara.

### 3) DRUGA TVEGANJA

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

- ureznine,
- poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v

določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

## Upravljanje



**Pri delu z napravo nosite primerna oblačila in delovne rokavice. Nosite zaščito za oči in ušesa.**

**Pred vsako uporabo se pripravite, da je naprava uporabna.**

**Stikalo za vklop/izklop in varnostno stikalo ne smeta biti blokirana. Če je katero izmed stikal poškodovano, potem z napravo več ni dovoljeno delati.**

**Osebna zaščitna oprema in brezhibnost orodja preprečujeta nevarnost poškodb in nezgod.**



Upoštevajte zaščito pred hrupom in krajevne predpise.



**Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije**

- Če želite akumulatorsko baterijo odstraniti iz orodja, pritisnite tipko za sprostitev (13) na akumulatorski bateriji (9) in izvlecite akumulatorsko baterijo.
- Akumulatorsko baterijo (9) vstavite ob vodilu (14) v orodje. Baterija se slišno zaskoči.



**Akumulatorsko baterijo vstavite šele, ko je orodje povsem sestavljeno. Nevarnost poškodb!**



## Vklop in izklop



Pazite, da stojite stabilno in napravo držite trdno z obema rokama z razmikom od lastnega telesa. Pred vklopom pazite, da se naprava ne dotika nobenih predmetov.

### Odstranjevanje ščitnika rezila:

1. Pritisnite na označeni mesti



ščitnika rezila (A 11) in ga odstranite.

### Vklop:

2. Prepričajte se, da je akumulatorska baterija (9) vstavljena (glejte razdelek „Vstavljanje/odstranjevanje akumulatorske baterije“).
3. Pritisnite varnostno stikalo (4) na prednjem ročaju (5).
4. Pritisnite stikalo za vklop in izklop (7). Orodje deluje z najvišjo hitrostjo.

### Izklop:

5. Izpustite varnostno stikalo (4) ali stikalo za vklop in izklop (7).



## Nastavitev zadnjega ročaja

Zadnji ročaj (8) je mogoče nastaviti v tri različne položaje (-90°, 0° in 90°).

1. Potisnite tipko za sprostitve (15) nazaj.
2. Obrnite zadnji ročaj (8) v zeleni položaj.
3. Izpustite tipko za sprostitve (15). Zadnji ročaj (8) se zaskoči.

## Delo s škarnjami za živo mejo



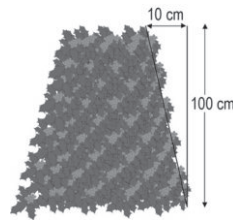
Pri rezanju pazite, da se ne dotaknete nobenih predmetov npr. žice ograje ali opore za rastline. To lahko poškoduje rezilo.

- Če trdi predmeti zablokirajo rezilo, orodje takoj izklopote in odstranite akumulatorsko baterijo iz orodja. Najprej odstranite akumulatorsko baterijo in šele nato predmet, ki je povzročil blokado.
- Preprečite preobremenitev naprave med delom.

## Rezalne tehnike

- Debele veje najprej izrežite s škarnjami za veje.
- Obojestransko rezilo omogoča rezanje v obe smeri ali nihanje z ene strani na drugo.
- Pri navpičnem rezanju premikajte škarje za živo mejo enakomerno naprej ali v loku gor in dol.
- Pri vodoravnem rezanju premikajte škarje za živo mejo srpasto k robu žive meje, da tako odrezane veje padajo po tleh.
- Če želite ohraniti dolgo ravno linijo je priporočljivo, da napnete vrv.

## Rezanje živih mej:



Priporočeno je, da režete živo mejo v obliki, podobni trapezu, ker s tem preprečite ogolitev spodnjih vej. To ustreza naravnemu rastju rastlin in

omogoči živi meji optimalno uspevanje. Pri rezanju skrajšate nov letni prirastek. Tako se oblikuje gosta razvejitev in dobra zaščita pred pogledom.

- Najprej porežite strani žive meje. Pri tem premikajte škarje za živo mejo v smeri rasti od spodaj navzgor. Če režete od zgoraj dol, se tanke veje premikajo navzven, zaradi česar lahko nastanejo tanka mesta ali luknje.
- Nato zgornji rob porežite poljubno ravno, strehasto ali okroglo.
- Že mlado rastlino porežite v zeleno obliko. Glavni poganjek naj ostane nepoškodovan, dokler živa meja ne doseže načrtovane višine. Ostale poganjke odrežite na polovico.

### Negovanje prosto rastočih živih mej:

Prosto rastoče žive meje pri rezanju ne oblikujemo, vendar morajo biti redno negovane, da živa meja ne zraste previsoko.

### Čiščenje/Vzdrževanje



Popravila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte le originalne dele.



Pred kakršnimi koli deli na orodju tega izključite in odstranite akumulatorsko baterijo.



Pri rokovanju z rezili imejte na rokah rokavice. Nevarnost poškodb.

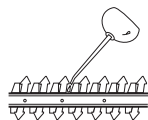
Sledeča vzdrževalna in čistilna dela opravljajte redno. S tem je zagotovljena dolga in zanesljiva uporaba.

### Čiščenje



**Orodja ne škropite z vodo in ga ne čistite pod tekočo vodo. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost električnega udara in poškodb orodja.**

- Skrbite za vedno čiste prezračevalne reže in ohišje motorja. Za čiščenje uporabite vlažno krpo ali krtačo. Naprave ne smete zmočiti z vodo in je tudi ne smete dajati v vodo.
- Po vsakokratni uporabi skrbno očistite rezilo. Po vsaki uporabi orodja
  - očistite rezilo (z oljnato krpo),
  - naoljite nosilec rezila s kapalko za olje ali sprejem.



### Vzdrževanje

- Pred vsakokratno uporabo preglejte škarje za živo mejo glede očitnih pomanjkljivosti kot so zrahljani, obrabljeni ali poškodovani deli. Preverite, če so vijaki na rezilih (A 2) dobro priviti.
- Preverite pokrove in zaščitne (glej A) naprave, da ti niso poškodovani in da se fiksno prilegajo. Po potrebi jih zamenjajte.
- Manjše razpoke na rezalnih zobeh lahko zravnete sami. V ta namen rezila nabrusite z brusnim kamnom. Samo ostri rezalni zobje zagotavljajo učinkovito rezanje.
- Tope, zvite ali poškodovane varnostne nosilce rezila je treba zamenjati.

Dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, naj opravi naš servisni center. Uporabljajte samo originalne dele.

### Skladiščenje

- Škarje za živo mejo hranite na suhem, v priloženi zaščiti za rezilo (A 11) in izven dosega otrok.
- Temperatura shranjevanja za akumulator in napravo znaša med 0 °C in 45 °C. Med shranjevanjem preprečite

izreden mraz ali vročino, da akumulator ne izgubi moči.

## **D** Stensko obešalo

### Obešalo na spodnji strani orodja (16)

- Namestite vijak z zidnim vložkom na zeleno mesto na steni.
- Glava vijaka ima lahko premer 8 – 10 mm.
- Glava vijaka naj bo od stene oddaljena pribl. 10 mm.
- Orodje lahko namestite na vijak z odprtino na spodnji strani orodja in orodje rahlo povlečete navzdol, da ga fiksno obesite na vijak.

### Obešalo na ščitniku rezila (12)

- Na zeleno mesto na steni z zidnimi vložki namestite dva vijaka v razdalji 17 mm.
- Glava vijaka ima lahko premer 5–7 mm.
- Glava vijaka naj bo od stene oddaljena pribl. 10 mm.
- Orodje lahko namestite na vijaka z odprtinama na ščitniku rezila in orodje rahlo povlečete navzdol, da ga fiksno obesite na vijaka.



S shranjevanjem orodja v zaščiti rezila preprečite kapljanje olja z varnostnega nosilca rezila in s tem onesnaženje tal ali stene. Preostalo olje ostane v zaščiti rezila, od koder ga lahko prelijete v posodo za odvečno olje.



**Pri vrtanju pazite, da ne poškodujete električnih vodnikov. Uporabite ustrezne detektorje, da preverite njihov položaj ali pa si pomagajte z električno shemo. Stik z električnimi vodniki lahko povzroči električni udar ali požar, stik s plinsko napeljava lahko povzroči eksplozijo. Poškodbe vodovodnih cevi lahko povzročijo materialno škodo in električni udar.**

## Odstranjevanje/ varstvo okolja

Preden napravo zavržete med odpadke, iz nje vzemite akumulator.

Napravo, pribor in embalažo oddajte za obdelavo na okolju prijazen način.

Napotke za odstranjevanje akumulatorja najdete v ločenih navodilih za uporabo svojega akumulatorja in polnilnika.



Električne naprave ne spadajo v hišne smeti.

- Napravo oddajte na zbirališču za predelavo odpadkov. Uporabljeni deli iz umetnih snovi ter kovin se lahko ločijo po vrstah in oddajo v reciklažni postopek. V zvezi s tem vprašajte naš servisni center.
- Odsluženo orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

## Nadomestni deli/Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik.

Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 31).

Pol. Navodila- za uporabo	Pol. Eksplozijska- risba	Oznaka	Kataloška številka
A 2	41	Zaščita za rezilo	91104529
A 3	40	Zaščita za roke	91104528
A 4+5	30, 33-39	Prednji ročaj	91104531
A 11	42	Ščitnik rezila	91104530

## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## **Garancijski list**

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvah spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda





## Odkrivanje napak

Težava	Možen vzrok	Odprava napake
Stroj se ne vklopi.	Akumulatorska baterija ( <b>A</b> 9) je prazna.	Napolnite akumulatorsko baterijo (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik)
	Akumulatorska baterija ( <b>A</b> 9) ni vstavljena.	Vstavite akumulatorsko baterijo (upoštevajte ločena navodila za akumulatorsko baterijo in polnilnik)
	Varnostno stikalo ( <b>A</b> 4) ni pravilno pritisnjeno.	Vklopite orodje (glejte razdelek „Uporaba“).
	Stikalo za vklop/izklop ( <b>A</b> 7) je v okvari.	Popravilo naj opravi servisni center.
Orodje deluje s prekinitvami.	Notranji kontakt je zrahljan.	Popravilo naj opravi servisni center.
	Stikalo za vklop/izklop ( <b>A</b> 7) je v okvari.	
Varnostni nosilec rezila je vroč.	topo rezilo ( <b>A</b> 2)	rezilo naostrite ali ga zamenjajte (servisni center)
	rezilo ( <b>A</b> 2) ima rise	preverite rezilo ali ga zamenjajte (servisni center)
	preveliko trenje zaradi pomanjkanja maziva	rezilo naoljite ( <b>A</b> 2)
Slab učinek rezanja	Preveč trenja, ker orodje ni zadostno namazano.	Namažite varnostni nosilec rezila ( <b>A</b> 2).
	Umazan varnostni nosilec rezila ( <b>A</b> 2)	Očistite varnostni nosilec rezila.
	Top varnostni nosilec rezila ( <b>A</b> 2)	Varnostni nosilec rezila naj nabrusi ali zamenja servisni center.
	Slaba tehnika rezanja	Glejte razdelek „Delo z orodjem“.

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>34</b>
<b>Účel použití</b> .....	<b>34</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>35</b>
Objem dodávky .....	35
Popis funkce .....	35
Přehled .....	35
<b>Technické parametry</b> .....	<b>35</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>36</b>
Symboly a piktogramy .....	36
Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje .....	37
Zvláštní bezpečnostní pokyny k zařízení .....	40
<b>Obsluha elektrických nůžek na plot</b> .....	<b>41</b>
Vyjmutí/Vložení akumulátoru .....	41
Zapnutí a vypnutí.....	41
Nastavení zadní rukojeti .....	42
Práce s elektrickými nůžkami na plot. ....	42
Techniky stříhání .....	42
<b>Čištění/Údržba</b> .....	<b>42</b>
Čištění .....	43
Údržba .....	43
<b>Skladování</b> .....	<b>43</b>
Držák na stěnu .....	43
<b>Odklizení a ochrana okolí</b> .....	<b>44</b>
<b>Náhradní díly/příslušenství</b> .....	<b>44</b>
<b>Vyhledávání závad</b> .....	<b>45</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>46</b>
<b>Oprava</b> .....	<b>47</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>47</b>
<b>Dovoze</b> .....	<b>47</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>80</b>
<b>Výkres sestavení</b> .....	<b>84</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji rozvodech zbytek maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předějte i všechny podklady.

## Účel použití


Přístroj je určen jen ke stříhání a úpravě živých plotů, křovin a okrasných keřů v oblasti bytových domů. Každé jiné použití, které v tomto návodu není výslovně povoleno může vést k poškození přístroje a k vážnému nebezpečí pro uživatele.

Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem.


Obsluhující osoba nebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série Parkside X 20 V Team. Přístroj se musí používat s akumulátory série PARKSIDE X 20 V Team.

 Ostrost nožů se musí pravidelně kontrolovat a nože se musí pravidelně ostřit. Tupé nože způsobují přetížení přístroje. Na poškození z těchto důvodů se záruka nevztahuje.


## Všeobecný popis

 Jednotlivá vyobrazení najdete na přední odklápěcí straně.

## Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- aku nůžky na živý plot
- ochrana nože
- návod k obsluze

 Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky!

## Popis funkce

Nůžky na živý plot na baterii mají jako řezací zařízení laserový řezací nůž ze speciální oceli. Při stříhání se pohybují řezací zuby lineárně sem a tam. Ochrana před nárazy na špičce řezací lišty zabraňuje nepříjemným zpětným rázům při kontaktu se stěnami, ploty atd. Pro ochranu uživatele je přístroj vybaven obouřučním bezpečnostním spínačem a funkcí brzdy s rychlým zastavením. Navíc ochrana rukou chrání před velkými větvemi i drobnými větvičkami. Funkce ovládacích prvků je uvedena v následujícím popisu.

## Přehled

- |          |                       |   |
|----------|-----------------------|---|
| <b>A</b> | 1                     | ochrana před nárazy                         |
|          | 2                     | bezpečnostní řezací lišta                   |
|          | 3                     | ochrana rukou                               |
|          | 4                     | bezpečnostní spínač                         |
|          | 5                     | přední držadlo                              |
|          | 6                     | větrací štěrbin                             |
|          | 7                     | spínač/vypínač                              |
|          | 8                     | zadní držadlo                               |
|          | 9                     | akumulátor                                  |
|          | 10                    | nabíjecí přístroj                           |
|          | 11                    | ochrana nože                                |
| 12       | zavěšení ochrany nože |   |
| <b>B</b> | 13                    | tlačítko pro odblokování akumulátoru        |
|          | 14                    | vodicí kolejnice                            |
|          | 15                    | odblokovací tlačítko na zadní rukojeti      |
| <b>D</b> | 16                    | Závěsné zařízení na spodní straně přístroje |

## Technické parametry

**Aku nůžky na živý plot.....PHSA 20-Li A1**  
 Napětí motoru U ..... 20 V ==  
 Otáčky naprázdno  $n_0$  ..... 1300 min<sup>-1</sup>  
 Doba chodu  
 (akumulátor 4 Ah) ..... max. 45 min\*  
 Délka řezu ..... asi 520 mm  
 Délka nože..... asi 580 mm  
 Max. mezera ozubení ..... asi 15 mm  
 Hmotnost..... 2,32 kg  
 Hladina zvukového tlaku  
 ( $L_{pA}$ ) ..... 75,1 dB(A);  $K_{pA}$ =3 dB  
 Úroveň akustického výkonu ( $L_{WA}$ )  
 zaručená..... 90 dB(A)  
 měřená ..... 87 dB(A);  $K_{WA}$ = 2,53 dB  
 Vibrace ( $a_v$ ) .....  
 zadní držadlo... 1,28 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>  
 přední držadlo.. 1,72 m/s<sup>2</sup>, K=1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Efektivní doba chodu plně nabitého akumulátoru pod zátěží závisí na pracovním postupu a zatížení během sekání.

**⚠ Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Tento přístroj lze provozovat s následujícími akumulátory: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3. Tyto akumulátory lze nabíjet následujícími nabíječkami: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSL G 20 A1, PLG 20 A4.

Doba nabíjení (minut)	PAP 20 A1 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 B3
PLG 20 A1	60	75	90
PLG 20 A3 PDSL G 20 A1	30	30	60
PLG 20 A4	60	75	90

Teplota..... max 50 °C  
 Nabíjecí proces .....4 - 40 °C  
 Provoz .....-20 - 50 °C  
 Skladování .....0 - 45 °C

Akustické hodnoty a hodnoty vibrace byly určeny dle norem a předpisů, jmenovaných v prohlášení o konformitě.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se používat ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným.

Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušování funkce.

**⚠ Výstraha:**  
 Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty,

v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

## Bezpečnostní pokyny

Tato část pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s přístrojem.

## Symbody a piktogramy

### Piktogramy na přístroji



Nástroj je součástí série Parkside X 20 V TEAM



Pozor!



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze!



Noste ochranu očí.



Noste ochranu sluchu..



Noste ochranné rukavice. Nebezpečí pořezání.



Pozor! Nebezpečí zranění v důsledku běžících nožů.



Nůžky na plot nepoužívejte v dešti, anebo na mokřých živých plotech.



Před prováděním údržby vyjměte akumulátor.



Údaj o hladině hluku  $L_{WA}$  v dB



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

### Piktogram na krytu řezací lišty:



K vyjmutí krytu řezací lišty její zde stlačte k sobě.

### Symboly v návodu



**Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem**



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem



Noste bezpečnostní obuv.



Používejte ochranu zraku a sluchu.

### Všeobecné bezpečnostní pokyny: elektrické nástroje

#### 1) BEZPEČNOST PRACOVIŠTĚ

**a) Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.

**b) Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.**

Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

**c) Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při neopozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

#### 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

**a) Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.

**b) Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemněnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.

**c) Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.

**d) Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.

**e) Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací**

**kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

- f) Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

### 3) BEZPEČNOST OSOB

- a) Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a usťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.**

Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.

- b) Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

- e) Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

- f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

- g) Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, se ujistěte, zda jsou taková zařízení namontována a správně používána.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

### 4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE

- a) Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujte v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) Vytáhněte zástrčku ze zásuvky předtím, než provedete nastavování na nástroji, než vyměníte částí příslušenství anebo než nástroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.
- d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Ne-**

**přenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.

- e) Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.**

Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.

- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.

- g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat. Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.

## 5) PEČLIVÉ ZACHÁZENÍ S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJI A JEJICH POUŽÍVÁNÍ

- a) Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.

- b) V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.**

Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo oheň.

- d) Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

## 6) SERVIS

- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.



**Pozor! Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 20 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.**

## Zvláštní bezpečnostní pokyny k zařízení

### 1) SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT

- **Udržujte bezpečnou vzdálenost od řezacího nože. Nepokoušejte se odstraňovat řezivo ani přidržovat řezaný materiál, pokud je nůž v chodu. Dojde-li k zaklesnutí např. větve, odstraňujte jej pouze tehdy, pokud je přístroj vypnutý.** I drobná nepozornost při používání nůžek může vést k těžkým poraněním.
- **Nůžky na živý plot noste pouze za rukojeť, nůž musí být v takovém případě v nečinný. Při přepravě nebo uschování nůžek vždy nasadte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s přístrojem snižuje nebezpečí poranění nožem.
- **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukojetě, jelikož se kráječka může dostat do styku se skrytými vodiči proudu.** Kontakt kráječky s vedením pod napětím, může uvést kovové díly nástroje do stavu pod napětím a tímto přivodit elektrický úder.
- **Před zahájením práce prohledejte živý plot, zda se v něm nenachází nějaké skryté předměty, např. drát atd.** Nástroj by se mohl poškodit.
- **Nůžky na plot správně držte, např. oběma rukama za rukojeti, jsou-li k dispozici dvě rukojeti.** Ztráta kontroly nad přístrojem může vést k poranění.
- **Při práci s přístrojem noste vhodný oděv a pracovní rukavice. Přístroj nechte za řezací nůž nebo jej za něj nezdvíhejte.** Kontakt s řezacím nožem může způsobit poranění.

### 2) DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY



Pro vaši osobní bezpečnost: Noste vhodný pracovní oděv, jako je pevná obuv s neklouzavou podrážkou, silné, dlouhé kalhoty, rukavice a ochranné brýle. Nenoste dlouhý oděv ani šperky, protože by je mohly zachytit za pohybující se části. Přístroj nepoužívejte, jestliže chodíte bosí nebo nosíte otevřené sandály.



- **Přístroj je určen pro stříhání živých plotů. Pomocí přístroje nestříhejte větve, tvrdé dřevo a podobně.** Nástroj by se mohl poškodit.
- **Nepokoušejte se uvolnit zablockovanou/zaseknutou bezpečnostní žací lištu před vypnutím přístroje a vyjmutím akumulátoru.** Hrozí nebezpečí poranění.
- **Při práci držte přístroj vždy pevně oběma rukama a v dostatečné vzdálenosti od těla.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- **Nepoužívejte přístroj v blízkosti vznětlivých kapalin nebo plynů.** V případě zkratu hrozí nebezpečí požáru a exploze.
- **Nože je nutno pravidelně kontrolovat, zda nejsou opotřebená, a nechat je přebrousit.** Tupé nože přetěžují stroj. Z toho vzniklé škody nepodléhají záruce.
- **Nepokoušejte se přístroj sami opravit, pokud k tomu nemáte patřičné školení. Veškeré práce, které nejsou uvedeny v tomto návodě, může provádět pouze naše servisní středisko.** Příčiny mnohých nehod vyplývají ze špatně udržovaných přístrojů.



- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.

### 3) ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořežáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.

## Obsluha elektrických nůžek na plot



**Při práci s přístrojem noste vhodné oblečení pracovní rukavice. Používejte ochranu zraku a sluchu. Před každým použitím se přesvědčte o funkčnosti přístroje. Zapínač / vypínač a ani bezpečnostní vypínač nesmí být zaaretován. Po uvolnění vypínače musíte motor vypnout. V případě poškození**

**některého vypínače se s přístrojem nesmí dále pracovat. Osobní ochranné vybavení a funkčně způsobilý přístroj snižují riziko poranění a nehod.**



Dbejte na ochranu před hlukem a na místní předpisy.



### Vyjmutí/Vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (13) na akumulátoru (9) a akumulátor vytáhněte.
2. Pro vložení akumulátoru (9) vsunujte akumulátor po vodící kolejnici (14) do přístroje. Akumulátor slyšitelně zacvakne.



**Vložte akumulátor pouze tehdy, jestliže je přístroj zcela smontovaný. Hrozí nebezpečí poranění!**





### Zapnutí a vypnutí



Dbejte na bezpečný postoj a držte přístroj pevně oběma rukama a s odstupem od Vašeho těla. Před zapnutím dbejte na to, aby se přístroj nedotýkal žádných předmětů.

#### Sejmutí ochrany nože:

1. Stiskněte ochranu nože ( 11) na vyznačených místech  a ochranu sejměte.

#### Zapnutí:

2. Ujistěte se, zda je vložen akumulátor (9) (viz „Vyjmutí/Vložení akumulátoru“).
3. Stiskněte bezpečnostní spínač (4) na předním držadle (5).
4. Stiskněte spínač/vypínač (7). Nůžky běží maximální rychlostí.

**Vypnutí:**

5. Uvolněte bezpečnostní spínač (4) nebo spínač/vypínač (7).

**B Nastavení zadní rukojeti**

Zadní rukojeť (8) lze nastavit do tří různých poloh (-90°, 0° a 90°).

1. Přesuňte odblokovací tlačítko (15) dozadu.
2. Otočte zadní rukojeť (8) do požadované polohy.
3. Pusťte odblokovací tlačítko (15). Zadní rukojeť (8) zaskočí.

**Práce s elektrickými nůžkami na plot**

Při práci dbejte na to, aby nedošlo k dotyku se žádnými předměty, jako např. s drátěnými ploty anebo podporami rostlin. To by mohlo vést k poškození nožové lišty.

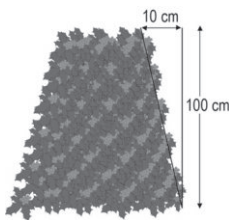
- V případě blokování nožů pevnými objekty přístroj okamžitě vypněte a vyjměte akumulátor. Až potom odstraňte objekt.
- Během práce zabraňte přetížení přístroje.

**Techniky stříhání**

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.
- Při svislých řezech posouvejte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami srpovitě směrem k okraji živého plotu,

tak aby uříznuté pruty padali na zem.

- Na dosažení dlouhých přímých linií se doporučuje stříhat podle natažených provazů.

**Stříhání živých plotů**

Živé ploty se doporučuje stříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rost-

lin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastříhují se jenom nové jednorocní pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

- Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.
- Podle vkusu pak sestříhnete horní hranu; rovně, do tvaru šířky, anebo obloukově.
- Želáný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

**Starostlivost o nepěstěné živé ploty:**

Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba je však pravidelně stříhat, aby nebyli příliš vysoké.

**Čištění/Údržba**

Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, našim servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!



Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.



Při manipulaci s bezpečnostní řezací lištou noste rukavice. Tak zabráníte poranění pořezáním.

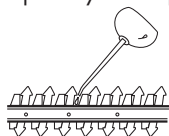
Pravidelně provádějte následující údržbářské a čistící práce. Tím se zaručí dlouhé a spolehlivé používání přístroje.

## Čištění



**Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k tomu vlhký hadřík nebo kartáč. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.
- Přístroj stále udržujte v čistotě. Po každém použití přístroje musíte
  - vyčistit nůž (hadrem napuštěným v oleji);
  - olejičkou nebo sprejem naolejovat nožovou lištu.



## Údržba

- Před každým použitím zkontrolujte, zda přístroj nevykazuje viditelné nedostatky, jako uvolnění, opotřebované nebo poškozené díly. Zkontrolujte dotažení šroubů v bezpečnostní řezací liště (A 2).
- Zkontrolujte, zda kryty a ochranná zařízení (viz A) nejsou poškozena a jsou správně usazena. V případě potřeby je vyměňte.

- Lehké nerovnosti na řezacích zubech můžete sami uhladit. Za tímto účelem obotáhněte břity na olejovém brousku. Pouze ostré řezací zuby podávají dobrou řezný výkon.
- Tupé, ohnuté nebo poškozené řezací lišty je nutno vyměnit.

Práce, které nejsou v tomto návodu popsány, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

## Skladování

- Přístroj v dodané ochraně na nože uchovávejte (A 11) v suchu a mimo dosah dětí.
- Skladovací teplota akumulátoru a přístroje je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

## D Držák na stěnu

### Závěsné zařízení na spodní straně přístroje (16)

- Našroubujte jeden šroub pomocí hmoždinek v požadované poloze do stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 8 - 10 mm.
- Nechte hlavu šroubu vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Přístroj můžete nasadit s otvory na řezací liště na šrouby a poté tahat přístroj až na doraz směrem dolů.

### Závěsné zařízení na krytu řezací lišty (12)

- Našroubujte dva šrouby ve vzdálenosti 17 mm pomocí hmoždinek v požadované poloze do stěny.

- Hlava šroubu může mít průměr 5 -7 mm.
- Nechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.
- Příklad můžete nasadit s otvory na řezací liště na oba šrouby a tahat přístroj až na doraz směrem dolů.



Uložení v krytu nože zabrání kapání oleje na bezpečnostní žací lišty a znečištění podlahy nebo zdi. Zbylý olej se shromažďuje v krytu nože a lze jej přelít do nádoby na zbylý olej.



**Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich vypátrání použijte vhodné detektory nebo si vezměte na pomoc instalační plán. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při**

**poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.**

## Odklizení a ochrana okolí

Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje.

Přístroj, příslušenství a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.

Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a nabíječky.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Příklad odevzdejte do střediska recyklace odpadů.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.
- Posekaný materiál uložte na kompost, neodhazujte jej do popelnice.

## Náhradní díly/příslušenství

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách [www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na „Service-Center“ (viz strana 47).

Pol. Návod k obsluze	Pol. Výkres sestavení	Označení	Č. artiklu.
<b>A</b> 2	41	Bezpečnostní řezací lišta	91104529
<b>A</b> 3	40	Ochrana rukou	91104528
<b>A</b> 4+5	30, 33-39	Přední držadlo	91104531
<b>A</b> 11	42	Ochrana nože	91104530

## Vyhledávání závad

Problém	Možné příčiny	Odstranění závad
Přístroj nespouští	Vybitý akumulátor ( <b>A</b> 9)	Nabijte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Akumulátor ( <b>A</b> 9) není vložený	Vložte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Bezpečnostní spínač ( <b>A</b> 4) není správně stisknutý	Zapněte přístroj (viz „Obsluha“)
	Poškozený spínač/vypínač ( <b>A</b> 7)	Oprava servisním střediskem
Chod přístroje se přerušuje	Interní uvolněný kontakt	Oprava servisním střediskem
	Poškozený spínač/vypínač ( <b>A</b> 7)	
Nože jsou horké	Nožová lišta ( <b>A</b> 2) je tupá	nechte nabrousit nebo vyměnit nožovou lištu (servisní středisko)
	Nerovnosti na ostří nožové lišty ( <b>A</b> 2)	nechte překontrolovat nebo vyměnit nožovou lištu (servisní středisko)
	Velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Nožovou lištu naolejovat
Špatný výsledek střihání	Příliš velké tření z důvodu nedostatečného mazání	Naolejujte řezací lištu
	Znečištěná řezací lišta ( <b>A</b> 2)	Vyčistěte řezací lištu
	Tupá řezací lišta ( <b>A</b> 2)	Řezací lištu nabruste nebo ji nechte vyměnit (servisním střediskem)
	Špatná technika střihání	Viz („Práce s nůžkami na živý plot“)

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opořebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. nože a převodové kolo), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 351757\_2007).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku, matrici, na titulním listě vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým

servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Oprava

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zasláné nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zasláných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



**Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 351757\_2007

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>48</b>
<b>Účel použitia</b> .....	<b>48</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>49</b>
Objem dodávky.....	49
Popis funkcie .....	49
Prehľad .....	49
<b>Technické údaje</b> .....	<b>49</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>50</b>
Symbody a grafické znaky .....	50
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	51
Zvláštne bezpečnostné pokyny pre zariadenie .....	54
<b>Obsluha</b> .....	<b>55</b>
Vybratie/vloženie batérie .....	55
Zapínanie a vypínanie.....	56
Nastavenie zadného držadla .....	56
Práca s elektrickými nožnicami .....	56
Techniky strihania.....	56
<b>Čistenie/Údržba</b> .....	<b>57</b>
Čistenie .....	57
Údržba .....	57
<b>Uskladnenie</b> .....	<b>57</b>
Nástenný držiak .....	58
<b>Odstránenie a ochrana životného prostredia</b> .....	<b>58</b>
<b>Náhradné diely/Príslušenstvo</b> ....	<b>59</b>
<b>Záruka</b> .....	<b>59</b>
<b>Servisná oprava</b> .....	<b>60</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>60</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>60</b>
<b>Zisťovanie závad</b> .....	<b>61</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>81</b>
<b>Výkres náhradných dielov</b> .....	<b>84</b>

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v ojedinelých prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, nachádza zvyšková mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Účel použitia

Prístroj je určený len na strihanie a orezávanie živých plotov, krov a okrasných kríkov v domácom prostredí.


Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.

Prístroj je určený len na používanie dospelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.


Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim



účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou. Prístroj je súčasťou série Parkside X 20 V Team. Prístroj treba používať s akumulátormi série PARKSIDE X 20 V Team.

 **Ostrosť nožov sa musí pravidelne kontrolovať a nože treba dať pravidelne dobrúsiť. Tupé nože spôsobujú preťaženie prístroja. Na škody vzniknuté z týchto dôvodov sa záruka nevzťahuje.**

## Všeobecný popis

 Jednotlivé vyobrazenia nájdete na prednej odklápacej strane.

## Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorové nožnice na živé ploty
- Ochrana noža
- Návod na obsluhu

 **Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky!**

## Popis funkcie

Nožnice na krovinu na batériu obsahujú ako rezacie zariadenie nôž Laser Cut zo špeciálnej ocele. Pri strihaní sa zuby pohybujú lineárne sem a tam. Nárazová ochrana na hrote nožovej lišty zabraňuje nepríjemným spätným nárazom pri natražení na steny, ploty atď. Na ochranu používateľa prístroj obsahuje dvojručný bezpečnostný spínač a funkciu rýchlobrzdy. Navyše chráni ochrana rúk pred konármi a vetvami. Popis funkcie ovládacích prvkov nájdete v nasledujúcom popise.

## Prehľad

- |          |   |
|----------|---|
| <b>A</b> | 1 Nárazová ochrana                                |
|          | 2 Bezpečnostná nožová lišta                       |
|          | 3 Ochrana rúk                                     |
|          | 4 Bezpečnostný spínač                             |
|          | 5 Predná rukoväť                                  |
|          | 6 Vetracie otvory                                 |
|          | 7 Zapínač/vypínač                                 |
|          | 8 Zadná rukoväť                                   |
|          | 9 Batéria   |
|          | 10 Nabíjačka                                      |
|          | 11 Ochrana noža                                   |
|          | 12 Záves ochrany nožov                            |
| <b>B</b> | 13 Odblokovacie tlačidlo pre batériu              |
|          | 14 Vodiaca kolajnica                              |
|          | 15 Uvoľňovacie tlačidlo na zadnom držadle         |
| <b>D</b> | 16 Závesné zariadenie na spodnej strane prístroja |

## Technické údaje

**Akumulátorové nožnice na živé ploty.....PHSA 20-Li A1**

Napätie motora U..... 20 V ==

Počet otáčok vo voľnobehu  $n_0$  ... 1300 min<sup>-1</sup>

Doba chodu (Batéria 4 Ah) ... max. 45 min \*

Dĺžka rezu ..... asi 520 mm

Dĺžka noža ..... asi 580 mm

Max. medzera ozubenia..... asi 15 mm

Hmotnosť..... 2,32 kg

Hladina akustického tlaku  
 $(L_{pA})$  ..... 75,1 dB(A),  $K_{pA}=3$  dB

Hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ )  
 zaručená ..... 90 dB(A)  
 nameraná ..... 87 dB(A);  $K_{WA}=2,53$  dB

Vibrácie ( $a_h$ ) .....  
 Zadná rukoväť... 1,28 m/s<sup>2</sup>,  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>  
 Predná rukoväť... 1,72 m/s<sup>2</sup>,  $K=1,5$  m/s<sup>2</sup>

\* efektívna doba chodu plne nabitej batérie pod záťažou závisí od spôsobu práce a zaťaženia počas rezania.

**! Pozor! Aktuálny zoznam kompatibility akumulátora nájdete na: [www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Tento prístroj sa môže prevádzkovať s nasledovnými akumulátormi: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Tieto akumulátory sa môžu nabíjať s nasledovnými nabíjačkami: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLГ 20 A1, PLG 20 A4.

Čas nabíjania (min.)	PAP 20 A1 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 B3
PLG 20 A1	60	75	90
PLG 20 A3 PDSLГ 20 A1	30	30	60
PLG 20 A4	60	75	90

Teplota.....max 50 °C  
 Nabíjanie ..... 4 - 40 °C  
 Prevádzka ..... -20 - 50 °C  
 Skladovanie ..... 0 - 45 °C

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými v prehlásení o zhode.  
 Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým.  
 Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.

**! Výstraha:**  
 Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elek-


trický prístroj používa.  
 Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek pojednáva základné bezpečnostné predpisy pri práci s prístrojom.

## Symbody a grafické znaky

### Symbody na prístroji

 Zariadenie je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM



Pozor!



Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu!



Noste ochranu zraku.



Noste ochranu sluchu.



Noste ochranné rukavice.  
 Nebezpečenstvo v dôsledku rezných poranení.



Pozor! Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku bežiacich nožov.



Nepoužívajte nožnice v daždi a na mokrych živých plochách.



Pred údržbárskymi prácami odstráňte batériu.



Údaj o hladine akustického výkonu  $L_{WA}$  v dB



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

## Piktogram na ochrane noža:



Ochranu noža tu stlačte k sebe, aby ste ju odobrali.

## Symbody v návode



**Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.**



**Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.**



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojmi.



Noste bezpečnostnú obuv.



Používajte ochranu očí a sluchu.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



**VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia.** Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov

a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

## Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

## 1) BEZPEČNOSŤ PRACOVISKA

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

## 2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmienené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako**

**sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.

- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod širým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Ha az elektromos kéziszerszám nedves helyen történető használatát elkerülhetetlen, használjon áram-védőkapszólót.**  
Az áram-védőkapszóló használatát csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3) BEZPEČNOSŤ OSÔB

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustite sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a**

**vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.

- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete elektrický nástroj.** Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie prachu a záchytné zariadenia, tak sa presvedčte, či sú tieto pripojené a či sa správne používajú.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

#### 4) POUŽÍVÁNIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky predtým, než vykonáte nastavenia na nástroji, než vymeníte časti príslušenstva alebo než nástroj odložíte.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Starostlivo ošetrujte tento elektrický nástroj. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.

g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

#### 5) STAROSTLIVÉ ZAOBCHÁDZANIE S AKUMULÁTOROVÝMI NÁSTROJMI A ICH POUŽÍVANIE

- a) **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjajúcich prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.** Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spiniiek, minci, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora uniknúť tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhládajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

## 6) SERVIS

- a) Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov. Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.



**Pozor! Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu, ktoré sú uvedené v návode na používanie vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 20 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.**

## Zvláštne bezpečnostné pokyny pre zariadenie

### 1) ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT

- **Všetky časti tela chráňte pred reznými nožmi. Nepokúšajte sa pri bežiacich nožoch odstraňovať odrezávaný materiál alebo zachytávať rezaný materiál. Zaseknutý odrezaný materiál odstraňujte len pri vypnutom prístroji.** Jeden moment nepozornosti pri používaní nožnic na živý plot môže viesť k ťažkým poraneniam.
- **Nožnice na živý plot noste uchopením za rukoväť vtedy, keď je nôž zastavený. Pri preprave alebo uschovaní nožnic na živý plot vždy na ne natiahnite ochranný kryt.** Starostlivá manipulácia s prístrojom znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom.

- **Držte tento elektrický nástroj za izolované povrchy rukoväte, keďže sa krájačka môže dostať do styku so skrytými vodičmi prúdu.** Kontakt krájačky s vedením pod napätím, môže viesť kovové diely nástroja do stavu pod napätím a týmto privedie elektrický úder.
- **Pred prácou skontrolujte, či nie sú v živom plote skryté objekty, napr. drôt a pod.** Takto zabránite škodám na prístroji.
- **Držte nožnice na živý plot správne, napr. s oboma rukami na rukoväť, ak sú dve rukoväte k dispozícii.** Strata kontroly nad prístrojom môže viesť k poraneniam.
- **Pri práci s prístrojom noste vhodný odev a pracovné rukavice. Nikdy nechyťajte ani nedvíhajte prístroj za nôž.** Kontakt s nožom môže viesť k poraneniam.

### 2) POKRAČUJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY



Pre vašu osobnú bezpečnosť:



Noste vhodný pracovný odev, akými sú pevná obuv s protišmykovou podrážkou, odolné, dlhé nohavice, rukavice a ochranné okuliare. Nenoste dlhé šaty alebo šperky, lebo tieto by mohli byť zachytené pohybujúcimi sa časťami prístroja. Prístroj nepoužívajte, ak ste bosý alebo máte na nohách otvorené sandále.

- **Prístroj je určený na strihanie kroviny. S prístrojom nestrihajte konáre, tvrdé drevo alebo podobné.** Nástroj by sa mohol poškodiť.
- **Nepokúšajte sa uvoľňovať zablokovanú/vzpriečenú bezpečnostnú nožovú lištu skôr ako sa prí-**

**stroj vypne a vyberie sa batéria.**

Existuje nebezpečenstvo poranenia.

- **Pri práci prístroj vždy držte pevne uchopený obidvoma rukami a v dostatočnej vzdialenosti od vlastného tela.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- **Prístroj nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín a plynov.** Pri skrate vzniká nebezpečenstvo požiaru a explózie.
- **Nože treba pravidelne kontrolovať s dôrazom na ich opotrebenie a nechať ich nabrúsiť.** Tupé nože stroj zaťažujú. Z toho potom vyplývajú škody, ktoré nepodliehajú záruke.
- **Nepokúšajte sa stroj opravovať sami, iba ak by ste mali na to vhodné vzdelanie. Všetky práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú byť vykonávané len našim servisným strediskom.** Príčina mnohých úrazov spočíva v nesprávnej údržbe prístrojov.
- **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

**3) ZVÝŠKOVÉ RIZIKÁ**

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

**Obsluha**

**Pri práci s prístrojom používajte vhodné oblečenie a pracovné rukavice. Používajte ochranu očí a sluchu. Pred každým použitím sa presvedčte, či je prístroj funkčný. Zapínač/vypínač a bezpečnostný spínač nesmú byť zaaretované. Po pustení spínača musia motor vypnúť. V prípade, že jeden zo spínačov je poškodený, nesmie sa prístroj už používať. Osobná ochranná výbava a funkčný prístroj znižujú riziko zranení a úrazov.**



Dbajte na ochranu proti hluku a dodržujte miestne predpisy.

**Vybratie/vloženie batérie**

1. Na vybratie akumulátora z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (13) na batérii (9) a vytiahnite batériu.
2. Na vloženie batérie (9) zasuňte batériu pozdĺž vodiacej koľajnice (14) do prístroja. Táto počutelné zacvakne.



**Batériu vložte až vtedy, keď je prístroj úplne zmontovaný. Hrozí nebezpečenstvo zranenia!**




## Zapínanie a vypínanie



Dbajte na bezpečný postoj a prístroj pevne držte obidvoma rukami a v dostatočnej vzdialenosti od vlastného tela. Pred zapnutím dbajte nato, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

### Odobratie ochrany nožov:

1. Stlačte ochranu nožov (A 11) na označených miestach  a odoberte ju.

### Zapnutie:

2. Ubezpečte sa, že je batéria (9) vložená (pozri „Odobratie/vloženie batérie“).
3. Stlačte bezpečnostný spínač (4) na prednej rukoväti (5).
4. Stlačte zapínač/vypínač (7). Nožnice na krovie bežia s najvyššou rýchlosťou.

### Vypnutie:

5. Pustíte bezpečnostný spínač (4) alebo zapínač/vypínač (7).



## Nastavenie zadného držadla

Zadné držadlo (8) je možné nastaviť do troch rôznych polôh (-90°, 0° a 90°).

1. Uvoľňovacie tlačidlo (15) posuňte dozadu.
2. Zadné držadlo (8) otočte do požadovanej polohy.
3. Uvoľníte uvoľňovacie tlačidlo (15). Zadné držadlo (8) zapadne.

## Práca s elektrickými nožnicami



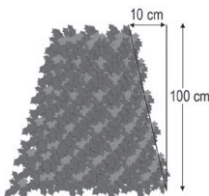
Pri strihaní dbajte na to, aby ste sa nožnicami nedotkli žiadnych predmetov ako napr. drôtených plotov alebo podopierok rastlín. To by mohlo viesť k poškodeniu nožovej lišty.

- Pri zablokovaní noža pevnými predmetmi, zariadenie okamžite vypnite a vyberte akumulátor. Až potom odstráňte predmet.
- Počas práce sa vyhýbajte preťaženiu prístroja.

## Techniky strihania

- Hrubé konáre naskôr vyrežte nožnicami na konáre.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rezanie obidvoma smermi alebo kývavým pohybom z jednej strany na druhú.
- Pri zvislých rezoch pohybujte nožnicami rovnomerne dopredu alebo oblúkovite nahor a nadol.
- Pri vodorovných rezoch pohybujte nožnicami kosákovite smerom k okraju živého plotu, aby odrezané konáriky padali na zem.
- Za účelom dosiahnutia dlhých, priamych línií sa odporúča strihať podľa natiahnutej šnúry.

## Strihanie okrasných živých plotov:

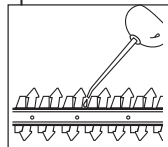


Odporúča sa strihať živé ploty do tvaru lichobežníka, aby sa zabránilo vypadávaniu listov v spodnej časti. To zodpovedá prirodzenému rastu

rastlín a vytvára optimálne podmienky pre zdravý rast živých plotov. Pri strihaní sa zastrešujú len nové jednoročné výhonky, čím sa vytvára husté rozvetvenie a optimálna, nepriehľadná zelená clona.



- Strihaťte najskôr bočné strany živého plotu. Pohybujte pritom nožnicami v smere rastu zdola nahor. Pri strihaní zhora nadol sa tenšie konáre ohýbajú smerom von, čím môžu vzniknúť riedke miesta alebo diery.
- Hornú hranu ostrihajte potom podľa ľubovôle rovno, v tvare strechy alebo do oblúka.
- Strihaťte už mladé rastliny do želaného tvaru. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, až kým živý plot nedosiahne plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa skrátia o polovicu.
- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväť prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.
- Prístroj udržiujte vždy čistý. Po každom použití prístroja musíte
  - vyčistiť nôž (s olejovou utierkou);
  - namazať lištu noža s olejničkou alebo sprejom.



### Starostlivosť o voľne rastúce živé ploty:

Na voľne rastúcich živých plotoch sa síce neprevádza tvarovací rez, treba ich však pravidelne ošetrovať, aby neboli príliš vysoké.

### Čistenie/Údržba

- ! Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!
- ! Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.
- ! Pri práci na bezpečnostnej nožovej lište noste rukavice. Takto zabránite rezným zraneniam.

Nasledovné údržbové a čistiace práce prevažajte pravidelne. Tým je zaručené dlhé a spoľahlivé užívanie prístroja.

### Čistenie

- ⚡ **Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!**

### Údržba

- Pred každým použitím skontrolujte prístroj na viditeľné nedostatky, ako napr. uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely. Skontrolujte pevné uloženie skrutiek v bezpečnostnej nožovej lište (A 2).
- Skontrolujte kryt a ochranné zariadenia (pozri A ) na poškodenia a správne uloženie. V prípade potreby tieto vymeňte.
- Jemné štrbiny na rezacích nožoch môžete vyhladiť aj sami. K tomu použite obľahovaciu osličku. Iba ostré rezacie nože umožňujú dobrý rezací výkon.
- Tupé, pokrivené alebo poškodené nožové lišty sa musia vymeniť.

Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely.

### Uskladnenie

- Prístroj skladujte suchý v priloženej ochrane noža (A 11) a mimo dosahu detí.

- Az akkumulátor és a készülék tárolási hőmérséklete 0 °C és 45 °C között van. A tárolás során kerülje a túlzott hideget vagy meleget, hogy az akkumulátor ne veszítsen a teljesítményéből.

## D Nástenný držiak

### Závesné zariadenie na spodnej strane prístroja (16)

- Vložte skrutku pomocou hmoždinky do želanej polohy na stene.
- Hlava skrutky môže mať priemer 8 - 10 mm.
- Hlavu skrutky nechajte vyčnievať vo vzdialenosti asi 10 mm od steny.
- Prístroj môžete s otvorom na nôž zavesiť na skrutku a prístroj ťahať dole až na doraz.

### Závesné zariadenie na ochrane noža (12)

- Dve skrutky umiestnite pomocou hmoždínok do požadovanej polohy na stenu vo vzdialenosti 17 mm.
- Hlava skrutky môže mať priemer 5 - 7 mm.
- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať asi 10 mm od steny.
- Prístroj môžete založiť s dvomi otvormi na nôž na obe skrutky a prístroj ťahať dole až na doraz.

**i** Oloženie ochrany noža zabraňuje tomu, aby olej kvapkal na bezpečnostnú nožovú lištu a znečistil podlahu alebo stenu. Zvyšný olej sa zbiera v ochrane noža a môže sa preliať do nádoby na zvyšný olej.



**Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, by tieto vypátrali alebo si zoberte na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a zásahu elektrickým prúdom.**

## Odstránenie a ochrana životného prostredia

Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor! Prístroj, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky.



Prístroje nepatria do domového odpadu.

- Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne.
- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.
- Rezaný materiál zakompostujte a nevyhadzujte ho do nádoby na odpad.

## Náhradné diely/Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 60).

Pol. Návod na obsluhu	Pol. Nákresy explózií	Označenie	Č. Artiklu
A 2	41	Bezpečnostná nožová lišta	91104529
A 3	40	Ochrana rúk	91104528
A 4+5	30, 33-39	Predná rukoväť	91104531
A 11	42	Ochrana noža	91104530

### Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,  
 Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

#### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiál na alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

#### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásit. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

#### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. nôž, koleso prevodovky) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite



používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 351757\_2007) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku, na rytine, na titulnej strane vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a

zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 351757\_2007

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

Nemecko

[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)

## Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Vybitá batéria ( <b>A</b> 9)	Nabite batériu (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Batéria ( <b>A</b> 9) nie je vložená	Vložte batériu (zohľadnite samostatný návod pre akumulátor a nabíjačku)
	Bezpečnostný spínač ( <b>A</b> 4) nie je správne aktivovaný	Zapnutie (pozri „Obsluha“)
	Chybný zapínač/vypínač ( <b>A</b> 7)	Oprava v servisnom stredisku
Prístroj pracuje pre-rušovane	Interný poškodený kontakt	Oprava v servisnom stredisku
	Chybný zapínač/vypínač ( <b>A</b> 7)	
nože sú horúce	Nôž ( <b>A</b> 2) je tupý	dajte nabrúsiť alebo vymeniť nožovú lištu (servis. stredisko)
	Na noži ( <b>A</b> 2) sú nerovnosti	dajte skontrolovať alebo vymeniť nožovú lištu (servisné stredisko)
	veľké trenie v dôsledku nedostatočného mazania	naolejujte nožovú listu
Zlý výsledok rezania	Príliš veľké trenie kvôli chýbajúcemu mazaniu	Naolejujte nožovú lištu
	Znečistená nožová ( <b>A</b> 2) lišta	Vyčistite nožovú lištu
	Tupá nožová ( <b>A</b> 2) lišta	Nechajte prebrúsiť alebo vymeniť nožovú lištu (servisné stredisko)
	Nesprávna technika rezania	Pozri („Práca s nožnicami na krovie“)

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>62</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>62</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>63</b>
Lieferumfang.....	63
Funktionsbeschreibung .....	63
Übersicht .....	63
<b>Technische Daten</b> .....	<b>64</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>65</b>
Symbole und Bildzeichen .....	65
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	65
Spezielle Sicherheitshinweise für das	
Gerät .....	68
<b>Bedienung</b> .....	<b>70</b>
Akku entnehmen/einsetzen .....	70
Ein- und Ausschalten.....	70
Hinteren Handgriff einstellen .....	71
Arbeiten mit dem Gerät .....	71
Schneidtechniken .....	71
<b>Reinigung/Wartung</b> .....	<b>72</b>
Reinigung.....	72
Wartung .....	72
<b>Lagerung</b> .....	<b>72</b>
Wandhalterung.....	73
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>73</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>74</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>75</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>76</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>77</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>77</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>77</b>
<b>Original-EG-</b>	
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>82</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>84</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist nur für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern im häuslichen Bereich bestimmt. Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der

Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V Team. Das Gerät ist mit Akkus der Serie PARKSIDE X 20 V Team zu verwenden.



Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Stumpfe Messer überlasten das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

## Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Akku-Heckenschere
- Messerschutz
- Betriebsanleitung



**Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten!**

## Funktionsbeschreibung

Die Akku-Heckenschere besitzt als Schneideeinrichtung ein hochwertiges Messer aus gelasertem Spezialstahl. Beim Schneidvorgang bewegen sich die Schneidzähne linear hin und her. Der Anstoßschutz an der Spitze des Messerbalkens verhindert unangenehme Rückschläge beim Auftreffen auf Wände, Zäune usw.

Zum Schutz des Anwenders besitzt das Gerät einen Zweihand-Sicherheitschalter und eine Schnellstop-Bremsfunktion. Zusätzlich schützt der Handschutz vor Ästen und Zweigen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Übersicht

- |          |    |   |
|----------|----|---|
| <b>A</b> | 1  | Anstoßschutz                                      |
|          | 2  | Sicherheitsmesserbalken                           |
|          | 3  | Handschutz  |
|          | 4  | Sicherheitschalter                                |
|          | 5  | Vorderer Handgriff                                |
|          | 6  | Lüftungsschlitze                                  |
|          | 7  | Ein-/Ausschalter                                  |
|          | 8  | Hinterer Handgriff                                |
|          | 9  | Akku  |
|          | 10 | Ladegerät   |
| <b>B</b> | 11 | Messerschutz                                      |
|          | 12 | Aufhängevorrichtung am Messerschutz               |
|          | 13 | Entriegelungstaste Akku                           |
|          | 14 | Führungsschiene                                   |
|          | 15 | Entriegelungstaster am hinteren Handgriff         |
| <b>D</b> | 16 | Aufhängevorrichtung an der Unterseite des Gerätes |

## Technische Daten

### Akku-Heckenschere ..PHSA 20-Li A1

Motorspannung U ..... 20 V ==  
 Leerlaufdrehzahl  $n_0$  ..... 1 300 min<sup>-1</sup>  
 Laufzeit (Akku 4 Ah) ..... max. 45 min\*  
 Schnittlänge ..... ca. 520 mm  
 Messerlänge ..... ca. 580 mm  
 Max. Zahnabstand ..... ca. 15 mm  
 Gewicht ..... 2,32 kg  
 Schalldruckpegel

( $L_{pA}$ ) ..... 75,1 dB (A),  $K_{pA}$  = 3 dB  
 Schalleistungspegel ( $L_{WA}$ )

garantiert ..... 90 dB(A)  
 gemessen ..... 87 dB(A);  $K_{WA}$  = 2,53 dB

Vibration ( $a_h$ ) .....  
 Hinterer Handgriff ..... 1,28 m/s<sup>2</sup>  
 Vorderer Handgriff ..... 1,72 m/s<sup>2</sup>  
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

\* Die effektive Laufzeit eines voll geladenen Akkus unter Last hängt von der Arbeitsweise und der Beanspruchung während des Schneidens ab.



**Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter:**  
**[www.lidl.de/akku](http://www.lidl.de/akku)**

Dieses Gerät kann mit folgenden Akkus betrieben werden: PAP 20 A1, PAP 20 A2, PAP 20 A3, PAP 20 B1, PAP 20 B3.

Diese Akkus können mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLG 20 A1, PLG 20 A3, PDSLK 20 A1, PLG 20 A4.

Ladezeit (Min.)	PAP 20 A1 B1	PAP 20 A2	PAP 20 A3 B3
PLG 20 A1	60	75	90
PLG 20 A3 PDSLK 20 A1	30	30	60
PLG 20 A4	60	75	90

Temperatur ..... max 50 °C  
 Ladevorgang ..... 4 - 40 °C  
 Betrieb ..... -20 - 50 °C  
 Lagerung ..... 0 - 45 °C

Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.



**Warnung:** Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

### Symbole und Bildzeichen

#### Bildzeichen auf dem Gerät:



Dieses Gerät ist Teil des Parksidex X 20 V TEAM.



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Tragen Sie Augenschutz.



Tragen Sie Gehörschutz.



Tragen Sie Schutzhandschuhe.  
Gefahr durch Schnittverletzungen



Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer



Benutzen Sie die Akku-Heckenschere nicht bei Regen oder an nassen Hecken.



Entfernen Sie den Akku vor Wartungsarbeiten.



Angabe des Schallleistungspegels  $L_{WA}$  in dB



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

#### Bildzeichen auf dem Messerschutz:



Den Messerschutz hier zusammendrücken, um ihn abzunehmen.

### Symbole in der Betriebsanleitung:



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden**



**Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag**



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.



Tragen Sie Sicherheitsschuhe.



Tragen Sie Augen- und Gehörschutz.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



**WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

## 1) ARBEITSPLATZSICHERHEIT

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

## 2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug**

**zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters mindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art

und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

#### 4) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES ELEKTROWERKZEUGS

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) VERWENDUNG UND BEHANDLUNG DES AKKUWERKZEUGS

- a) **Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen**

**kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## 6) SERVICE

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.



**Achtung! Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung, die in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.**

## Spezielle Sicherheitshinweise für das Gerät

### 1) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE FÜR HECKENSCHEREN

- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät.** Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets den Messerschutz aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen kommen kann.** Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Durchsuchen Sie vor der Arbeit die Hecke nach verborgenen Objekten, z. B. Drahtzäunen etc.** So vermeiden Sie Geräteschäden.
- **Halten Sie die Heckenschere richtig, z. B. mit beiden Händen an den Handgriffen, wenn zwei Handgriffe vorhanden sind.** Der Verlust der Kontrolle über das Gerät kann zu Verletzungen führen.
- **Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Fassen Sie das Gerät nie am Schneidmesser an oder heben es am Schneidmesser auf.** Der Kontakt mit dem Schneidmesser kann zu Verletzungen führen.

## 2) WEITERFÜHRENDE SICHERHEITSHINWEISE



Zu Ihrer persönlichen Sicherheit: Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung wie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle, eine robuste,



lange Hose, Handschuhe, eine Schutzbrille und Gehörschutz!



Tragen Sie keine lange Kleidung oder Schmuck, da diese von sich bewegenden Teilen erfasst werden können. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie barfuß gehen oder offene Sandalen tragen.

- **Das Gerät ist für das Schneiden von Hecken vorgesehen. Mit dem Gerät keine Zweige, hartes Holz oder anderes schneiden.** Das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Versuchen Sie nicht, einen blockierten/verklebten Sicherheitsmesserbalken zu lösen, bevor Sie das Gerät ausgeschaltet und den Akku herausgenommen haben.** Es besteht Verletzungsgefahr.
- **Halten Sie beim Arbeiten das Gerät immer mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest.** Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- **Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.** Bei Kurzschluss besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Die Messer sind regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen.** Stumpfe Messer überlasten das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.
- **Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, es sei denn, Sie besitzen hierfür eine Ausbildung. Sämtliche Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung angegeben werden, dürfen nur von unserem Service-Center ausgeführt werden.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Geräten.

- **Verwenden Sie kein Zubehör, welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

### 3) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen.
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.



Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Gerät bedient wird.

## Bedienung



**Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung und Arbeitshandschuhe. Tragen Sie Augen- und Gehörschutz. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das**

**Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Persönliche Schutzausrüstung und ein funktionstüchtiges Gerät vermindert das Risiko von Verletzungen und Unfällen.**



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.



### **Akku entnehmen/ einsetzen**

1. Zum Herausnehmen des Akkus aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (13) am Akku (9) und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (9) in das Gerät schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene (14) in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



**Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!**




### **Ein- und Ausschalten**



Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

### Messerschutz entfernen:

1. Drücken Sie den Messerschutz (A 11) an den mit  gekennzeichneten Stellen und entfernen Sie diesen.

### Einschalten:

2. Vergewissern Sie sich, dass der Akku (9) eingesetzt ist (siehe „Akku entnehmen/einsetzen“).
3. Drücken Sie den Sicherheitsschalter (4) am vorderen Handgriff (5).
4. Drücken Sie den Ein-/Aus-schalter (7). Das Gerät läuft mit höchster Geschwindigkeit.

### Ausschalten:

5. Lassen Sie den Sicherheitsschalter (4) oder Ein-/Ausschalter (7) los.

## B Hinteren Handgriff einstellen

Der hintere Handgriff (8) lässt sich in drei verschiedenen Positionen (-90°, 0° und 90°) einstellen.

1. Schieben Sie den Entriegelungstaster (15) nach hinten.
2. Drehen Sie den hinteren Handgriff (8) in die gewünschte Position.
3. Lassen Sie den Entriegelungstaster (15) los. Der hintere Handgriff (8) rastet ein.

## Arbeiten mit dem Gerät



Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände, wie z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen, zu berühren. Dies kann zu Schäden am Sicherheitsschneidbalken führen.

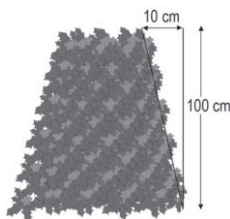
- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus und nehmen Sie den Akku heraus. Entfernen Sie erst dann den Gegenstand.

- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

## Schneidtechniken

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Sicherheitsschneidbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Akku-Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Akku-Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange, gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

### Schnitthecken schneiden:



Es empfiehlt sich, Hecken in trapezförmiger Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem

natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.


- Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Akku-Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
- Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.


- Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.


### Frei wachsende Hecken pflegen:

Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

## Reinigung/Wartung


 Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

 Tragen Sie beim Hantieren mit dem Sicherheitsmesserbalken Handschuhe. So vermeiden Sie Schnittverletzungen.

Führen Sie folgende Reinigungs- und Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

## Reinigung

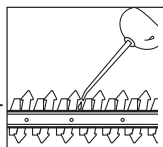
 **Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.**

- Halten Sie Lüftungsschlitze (A 6) und Motorgehäuse des Gerätes sauber.

Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste. Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

- Halten Sie das Messer stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes müssen Sie

- das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
- den Sicherheitsmesserbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



## Wartung

- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Sicherheitsmesserbalken (A 2).
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen (siehe A) auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Leichte Scharten an den Schneidzähnen können Sie selbst glätten. Ziehen Sie dazu die Schneiden mit einem Ölstein ab. Nur scharfe Schneidzähne bringen eine gute Schnittleistung.
- Stumpfe, verbogene oder beschädigte Sicherheitsmesserbalken müssen ausgetauscht werden.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

## Lagerung

Bewahren Sie das Gerät im mitgelieferten Messerschutz (A 11) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

## D Wandhalterung

### Aufhängevorrichtung an der Unterseite des Gerätes (16)

- Bringen Sie an der gewünschten Position eine Schraube mit Hilfe von Dübeln an der Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 8 - 10 mm haben.
- Lassen Sie den Schraubenkopf mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Gerät mit der Öffnung an der Unterseite an die Schraube ansetzen und das Gerät auf Anschlag nach unten ziehen.

### Aufhängevorrichtung am Messerschutz (12)

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 17 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 5 - 7 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Gerät mit den Öffnungen am Messerschutz an die beiden Schrauben ansetzen und das Gerät auf Anschlag nach unten ziehen.

**i** Die Aufbewahrung im Messerschutz verhindert, dass Öl am Sicherheitsmesserbalken heruntertropft und den Boden oder die Wand verunreinigt. Restöl sammelt sich im

Messerschutz und kann in ein Restölbehältnis umgegossen werden.



**Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.**

## Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.
- Führen Sie Schnittgut der Kompostierung zu und werfen Sie dieses nicht in die Mülltonne.

## Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (A 9) entladen	Akku laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (A 9) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Sicherheitsschalter (A 4) nicht richtig betätigt	Einschalten (siehe „Bedienung“)
	Ein-/Ausschalter (A 7) defekt	Reparatur durch Service-Center
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A 7) defekt	
Sicherheitsmesserbalken wird heiß	Sicherheitsmesserbalken (A 2) stumpf	Sicherheitsmesserbalken schleifen oder austauschen lassen (Service-Center)
	Sicherheitsmesserbalken (A 2) hat Scharten	Sicherheitsmesserbalken überprüfen oder austauschen lassen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sicherheitsmesserbalken (A 2) ölen
Schlechtes Schneidergebnis	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Sicherheitsmesserbalken (A 2) ölen
	Verschmutzter Sicherheitsmesserbalken (A 2)	Sicherheitsmesserbalken reinigen
	Sicherheitsmesserbalken (A 2) stumpf	Sicherheitsmesserbalken schleifen oder austauschen lassen (Service-Center)
	Schlechte Schneidtechnik	Siehe „Arbeiten mit dem Gerät“

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 77).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 2	41	Sicherheitsmesserbalken	91104529
A 3	40	Handschutz	91104528
A 4+5	30, 33-39	Vorderer Griff	91104531
A 11	42	Messerschutz	91104530

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messer, Getrieberad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 351757\_2007) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte oder Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickt werden.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: grizzly@lidl.de  
**IAN 351757\_2007**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0820 201 222  
(0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.at  
**IAN 351757\_2007**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0842 665566  
(0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: grizzly@lidl.ch  
**IAN 351757\_2007**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Service-Anschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
DEUTSCHLAND  
[www.grizzlytools-service.eu](http://www.grizzlytools-service.eu)



## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a  
**Akkus sövénynyíró  
olló PHSA 20-Li A1**  
Sorozatszám 000001 - 160389

kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2014/30/EU  
2011/65/EU & (EU)2015/863\***

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Ezenkívül a 2000/14/EC & 2005/88/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:

Hangteljesítményszint

garantált: 90 dB(A)

mért: 87 dB(A)

Alkalmazott onformitásértékelő eljárás a V / 2000/14/EC & 2005/88/EC mellékletnek megfelelően

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Grobostheim  
GERMANY  
10.03.2021

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.



## Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Akumulatorske škarje za živo mejo**  
**serije PHSA 20-Li A1**  
Serijska številka 000001 - 160389

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

**2006/42/EC • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU & (EU)2015/863\***

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC & 2005/88/EC:

Nivo zvočne moči

garantiran: 90 dB(A)

izmerjen: 87 dB(A)

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku V / 2000/14/EC & 2005/88/EC

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.03.2021

Christian Frank  
Pooblaščenca oseba za dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce  
**Aku nůžky na živý plot**  
**konstrukční řady PHSA 20-Li A1**  
Pořadové číslo 000001 - 160389

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

**2006/42/EC • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU & (EU)2015/863\***

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC & 2005/88/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu:

zaručená: 90 dB(A);

měřená: 87 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC & 2005/88/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.03.2021

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení  
dokumentace

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.





## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že  
**Aku nožnice na živý plot**  
**konštrukčnej rady PHSA 20-Li A1**  
Poradové číslo 000001 - 160389

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2000/14/EC & 2005/88/EC • 2014/30/EU**  
**2011/65/EU & (EU)2015/863\***

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010**  
**EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC & 2005/88/EC potvrdzuje:

Hladina akustického výkonu:

zaručená: 90 dB(A);

nameraná: 87 dB(A)

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC & 2005/88/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
10.03.2021

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



## Original-EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die  
**Akku-Heckenschere**  
**Modell PHSA 20-Li A1**  
Seriennummer 000001 - 160389

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2000/14/EG & 2005/88/EG • 2014/30/EU  
2011/65/EU & (EU)2015/863\***

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60745-2-15:2009/A1:2010  
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015 • EN IEC 63000:2018**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG & 2005/88/EG bestätigt:

Schalleistungspegel:

Garantiert: 90 dB(A);

Gemessen: 87 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V /  
2000/14/EG & 2005/88/EG

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Grobostheim  
GERMANY  
10.03.2021

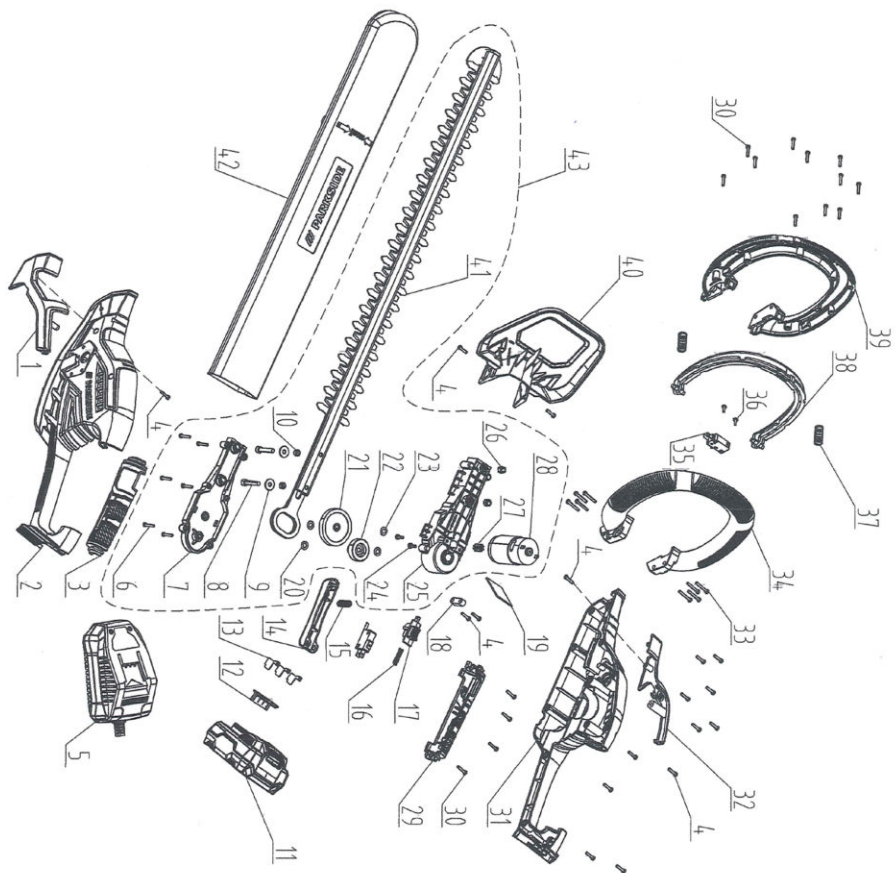
Christian Frank  
Dokumentationsbeauftragter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.



# Robbantott ábra • Eksplozijska risba Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov Explosionszeichnung

PHSA 20-Li A1



informatív · informativen · informační · informatívny · informativ

20191209\_rev02\_sh

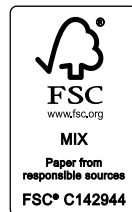


**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij  
Stav informací · Stav informácií  
Stand der Informationen: 11/2020  
Ident.-No.: 72031324112020-4

---



IAN 351757\_2007

